

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 29

Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

48. évfolyam

2005. február 2.

Tartalom

I Kötelezően közzéteendő jogi aktusok

- ★ A Tanács 172/2005/EK rendelete (2005. január 18.) az Európai Gazdasági Közösség és a Comore-i Iszlám Szövetségi Köztársaság között létrejött, a Comore-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyvnek a 2004. február 28-ától 2004. december 31-ig terjedő időtartamra történő meghosszabbításáról szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről 1
- ★ A Tanács 173/2005/EK rendelete (2005. január 24.) a strukturális alapokra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló 1260/1999/EK rendeletnek a PEACE-program időtartamának meghosszabbítása és új kötelezettségvállalási előirányzatok jóváhagyása tekintetében történő módosításáról 3
- ★ A Tanács 174/2005/EK rendelete (2005. január 31.) az Elefántcsontpartnak nyújtott, katonai tevékenységekkel kapcsolatos segítségre vonatkozó korlátozások bevezetéséről 5
- A Bizottság 175/2005/EK rendelete (2005. február 1.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 16
- A Bizottság 176/2005/EK rendelete (2005. február 1.) a szegfűre és a rózsára vonatkozó közösségi termelői árak és közösségi importárak meghatározásáról a Ciprusról, Izraelből, Jordániából, Marokkóból, Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó egyes virágok behozatalára vonatkozó megállapodások alkalmazása céljára 18

II Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

Tanács

2005/76/EK:

- ★ A Tanács határozata (2004. november 22.) az Európai Gazdasági Közösség és a Comore-i Iszlám Szövetségi Köztársaság között létrejött, a Comore-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségeket és az azokhoz való pénzügyi hozzájárulást megállapító jegyzőkönyv 2004. február 28. és 2004. december 31. közötti időszakra való ideiglenes alkalmazásáról szóló levélváltás formájában létrejött megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról 20
- Levélváltás útján létrejött megállapodás az Európai Gazdasági Közösség és a Comore Iszlám Szövetségi Köztársaság közötti, a Comore-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyvnek a 2004. február 28-ától 2004. december 31-ig terjedő időtartamra történő meghosszabbításáról 22

Bizottság

2005/77/EK:

- ★ **A Bizottság határozata (2004. március 30.) az Egyesült Királyság által a gibraltári kötelezett társaságok javára megvalósított támogatási rendszerről (az értesítés a B(2004) 928. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾** 24

2005/78/EK, Euratom:

- ★ **A Bizottság határozata (2005. február 1.) a 2001/844/EK, ESZAK, Euratom határozat módosításáról** 39

2005/79/EK:

- ★ **Az EK-Svájc vegyes Bizottság 1/2005 határozata (2005. február 1.) a 2. jegyzőkönyv III. és IV.b táblázatának kicseréléséről** 42

Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok

- ★ **A Tanács közös 2005/80/KKBP álláspontja (2005. január 31.) a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság (MK) szélsőségeivel szembeni korlátozó intézkedésekről szóló 2004/133/KKBP közös álláspont meghosszabbításáról és módosításáról** 45
- ★ **A Tanács 2005/81/KKBP határozata (2005. január 31.) az Európai Unió Rendőri Missziója (EUPM) boszniai és hercegovinai misszióvezetője/rendőrbiztosa megbízatásának meghosszabbításáról** 48
- ★ **A Tanács 2005/82/KKBP közös álláspontja (2005. január 31.) a Nigériáról szóló 2004/401/KKBP, az Angoláról szóló 2002/495/KKBP, a Ruandáról szóló 2002/830/KKBP, valamint a lusakai tűzszüneti megállapodásról és a Kongói Demokratikus Köztársaságban zajló békefolyamatról szóló 2003/319/KKBP tanácsi közös álláspont hatályon kívül helyezéséről** 49
- ★ **A Tanács 2005/83/KKBP határozata (2005. január 31.) a volt Jugoszláviában elkövetett háborús bűncselekményeket vizsgáló Nemzetközi Törvényszék (ICTY) célkitűzései hatékony végrehajtásának támogatására irányuló intézkedések megújításáról szóló 2004/293/KKBP közös álláspont végrehajtásáról** 50

Helyesbítések

Helyesbítés a görög intervenció hivatal birtokában lévő hántolatlan nyers rizs belső piacon történő viszonteladására vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló, 2005. január 21-i 103/2005/EK bizottsági irányelvhez (HL L 20., 2005.1.22.) 57

Helyesbítés a gabonaágazatban 2005. január 31-én alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról szóló, 2005. február 1-i 165/2005/EK bizottsági rendelethez (HL L 28., 2005.2.1.) 57

I

(Kötelezően közzéteendő jogi aktusok)

A TANÁCS 172/2005/EK RENDELETE

(2005. január 18.)

az Európai Gazdasági Közösség és a Comore-i Iszlám Szövetségi Köztársaság között létrejött, a Comore-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyvnek a 2004. február 28-ától 2004. december 31-ig terjedő időtartamra történő meghosszabbításáról szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére a 300. cikk (2) bekezdésével és a 300. cikk (3) bekezdésének első albekezdésével összefüggésben,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére⁽¹⁾,

mivel:

- (1) Az Európai Gazdasági Közösség és a Comore-i Iszlám Szövetségi Köztársaság között a Comore-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodás⁽²⁾ értelmében a megállapodáshoz fűzött jegyzőkönyv időbeli hatályának lejártát megelőzően a Szerződő Felek tárgyalásokat folytatnak a következő időszakra szóló jegyzőkönyv tartalmáról és a melléklet esetleges módosításáról vagy kiegészítéséről való megegyezés kialakítása érdekében.
- (2) Amíg Tanács az 1439/2001/EK rendelettel⁽³⁾ jóváhagyott, jelenlegi jegyzőkönyv módosításairól szóló tárgyalásokra sor kerül, a két Szerződő Fél úgy döntött, hogy levélváltás formájában létrejött megállapodás útján 2004. február 28-ától 2004. december 31-ig terjedő időtartamra meghosszabbítja e jegyzőkönyv időbeli hatályát.
- (3) A Közösség érdekében áll e meghosszabbítás jóváhagyása.
- (4) A meghosszabbított jegyzőkönyvben megállapított halászati lehetőségek tagállamok közötti felosztását meg kell erősíteni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az Európai Gazdasági Közösség és a Comore-i Iszlám Szövetségi Köztársaság között létrejött, a Comore-szigetek partjainál

folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyvnek a 2004. február 28-ától 2004. december 31-ig terjedő időtartamra történő meghosszabbításáról szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás megkötését a Tanács az Európai Közösség nevében jóváhagyja.

A levélváltás formájában létrejött megállapodás szövegét csatolták e rendelethez^(*).

2. cikk

A jegyzőkönyvben megállapított halászati lehetőségek tagállamok közötti felosztása a következő:

- a) kerítőhálós tonhalhalászó hajók:
Spanyolország: 18 hajó
Franciaország: 21 hajó
Olaszország: 1 hajó;
- b) felszíni hosszú horogsoros hajók:
Spanyolország: 20 hajó
Portugália: 5 hajó.

Amennyiben az e tagállamokból származó engedélykérelmek nem merítik ki teljesen a jegyzőkönyvben megállapított halászati lehetőségeket, a Bizottság figyelembe vehet más tagállamokból származó engedélykérelmeket is.

3. cikk

Azon tagállamok, amelyek hajói e jegyzőkönyv alapján halásznak, a közösségi haláshajók harmadik országok vizein és a nyílt tengereken való fogásainak megfigyelése tekintetében a 2847/93/EGK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról szóló, 2001. március 14-i 500/2001/EK bizottsági rendeletben⁽⁴⁾ meghatározott módon értesítik a Bizottságot az egyes állományokból a Comore-szigetek halászati övezetében kifogott mennyiségekről.

4. cikk

Ez a rendelet az Európai Unió Hivatalos Lapjában való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

⁽¹⁾ 2004. december 16-án kiadott vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL L 137., 1988.6.2., 19. o.

⁽³⁾ HL L 193., 2001.7.17., 1. o.

^(*) Lásd e Hivatalos Lap 22 oldalát.

⁽⁴⁾ HL L 73., 2001.3.15., 8. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. január 18-án.

a Tanács részéről

az elnök

J.-C. JUNCKER

A TANÁCS 173/2005/EK RENDELETE

(2005. január 24.)

a strukturális alapokra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló 1260/1999/EK rendeletnek a PEACE-program időtartamának meghosszabbítása és új kötelezettségvállalási előirányzatok jóváhagyása tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 161. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament hozzájárulására ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽²⁾,

a Régiók Bizottságával folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) A strukturális alapokra vonatkozó általános rendelkezések megállapításáról szóló, 1999. június 21-i 1260/1999/EK tanácsi rendelet 7. cikke (4) bekezdésének megfelelően ⁽³⁾, az 1. célkitűzés keretében, az észak-írországi békefolyamat elősegítésére, valamint Észak-Írország és Írország határmenti területeinek támogatására segélyprogram jött létre PEACE-program néven a 2000-2004. közötti négyéves időszakra.
- (2) Az Európai Tanács 2004. június 17-18-i brüsszeli ülésén felkérte a Bizottságot annak megvizsgálására, hogy a PEACE-program és az Írországi Nemzetközi Alap keretén belül megítélt támogatások összehangolhatóak-e a Strukturális Alapok 2006-ban befejeződő más programjainak támogatásaival, ideértve annak pénzügyi következményeit is.

(3) Az észak-írországi békefolyamat megerősítése, amihez a PEACE-program ezidáig lényegesen és eredeti módon járult hozzá, a Közösség által az érintett területeknek nyújtott pénzügyi támogatás fenntartását és a PEACE-program további két évre történő meghosszabbítását igényli.

(4) Az 1260/1999/EK tanácsi rendeletet ezért úgy kell módosítani, hogy a PEACE-program időtartama két évvel meghosszabbodjon, és így egybeessen a Strukturális Alapok meghatározott programidőszakával,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1260/1999/EK rendelet a következőképpen módosul :

1. A 7. cikk (4) bekezdésének első albekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(4) Az 1. célkitűzés keretében az észak-írországi békefolyamat elősegítésére, valamint Észak-Írország és Írország határmenti területeinek támogatására segélyprogram jött létre PEACE-program néven a 2000–2006. közötti időszakra.”

2. Az I. melléklet helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. január 24-én.

a Tanács részéről

az elnök

F. BODEN

⁽¹⁾ Jóváhagyva 2005. január 11-én (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ 2004. december 16-ai vélemény (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽³⁾ HL L 161., 1999.6.26., 1. o. A legutóbb az 1105/2003/EK rendelettel (HL L 158., 2003.6.27., 3. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

STRUKTURÁLIS ALAPOK

Kötelezettségvállalási előirányzatok éves bontása a 2000–2006. közötti időszakban**(a 7. cikk (1) bekezdésében említettek szerint)**

(millió EUR, 1999. évi árakon)

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
29 430	28 840	28 250	27 670	27 080	27 120	26 660"

A TANÁCS 174/2005/EK RENDELETE

(2005. január 31.)

az Elefántcsontpartnak nyújtott, katonai tevékenységekkel kapcsolatos segítségre vonatkozó korlátozások bevezetéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 60. és 301. cikkére,

E rendelet alkalmazásában:

tekintettel az Elefántcsontpart elleni korlátozó intézkedésekről szóló, 2004. december 13-i 2004/852/KKBP tanácsi közös álláspontra ⁽¹⁾,

1. „technikai segítségnyújtás”: a javításhoz, fejlesztéshez, gyártáshoz, összeszereléshez, teszteléshez, karbantartáshoz, vagy minden egyéb technikai szolgáltatáshoz kapcsolódó technikai segítség, amely lehet betanítás, tanácsadás, képzés, munkatapasztalatok vagy készségek átadása, vagy konzultációs szolgáltatások nyújtása; a technikai segítségnyújtás magában foglalja a segítségnyújtás szóbeli formáit is;

tekintettel a Bizottság javaslatára,

2. „szankcióbizottság”: az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának bizottsága, amelyet az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa 1572. (2004) számú határozatának 14. bekezdése értelmében hoztak létre.

mivel:

2. cikk

(1) Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa – az Egyesült Nemzetek Alapokmányának VII. fejezete szerint eljárva, és az ellenségeskedés folytatását és a 2003. május 3-i tűzszüneti megállapodás többszöri megsértését helytelenítve – a 2004. november 15-i 1572. (2004) számú határozatában Elefántcsontparttal szemben bizonyos korlátozó intézkedések bevezetését határozta el.

Tilos:

(2) A 2004/852/KKBP közös álláspont az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1572. (2004) számú határozatában megállapított intézkedések végrehajtását írja elő, beleértve a katonai tevékenységekkel kapcsolatos technikai és pénzügyi segítségnyújtásra, valamint a belső elnyomásra használt felszerelésekre vonatkozó tilalmat.

a) katonai tevékenységekkel kapcsolatos technikai segítséget nyújtani, eladni, beszerezni vagy átadni közvetlenül vagy közvetve bármely elefántcsontparti személy, jogalany vagy szervezet számára, vagy elefántcsontparti felhasználásra;

(3) Ez az intézkedés a Szerződés alkalmazási körébe tartozik, és ezért – a verseny bármely torzulásának elkerülése érdekében – a Közösség vonatkozásában közösségi jogszabályokra van szükség annak végrehajtásához. E rendelet alkalmazásában a Közösség területe magában foglalja azon tagállamok területeit, amelyekre – a Szerződésben megállapított feltételek szerint – a Szerződést alkalmazni kell.

b) katonai tevékenységekkel kapcsolatos finanszírozást vagy pénzügyi támogatást nyújtani, beleértve különösen fegyverek vagy ahhoz kapcsolódó anyagok eladásához, beszerzéséhez, átadásához, vagy kiviteléhez támogatást, hitelt és exporthitel-biztosítást nyújtani, vagy a kapcsolódó technikai segítségre és egyéb szolgáltatásokra irányuló támogatást, eladást, beszerzést, vagy átadást közvetlenül vagy közvetve biztosítani bármely elefántcsontparti személy, jogalany vagy szervezet számára, vagy elefántcsontparti felhasználásra;

(4) Az e rendeletben előírt intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében e rendelet a kihirdetése napján lép hatályba,

c) a tudatos és szándékos részvétel olyan tevékenységben, amelynek közvetlen vagy közvetett célja vagy hatása az a) és b) pontban említett ügyletek elősegítése.

3. cikk

Tilos:

a) az I. mellékletben felsorolt, belső elnyomásra felhasználható felszerelések eladása, beszerzése, átadása vagy kivitele közvetlenül vagy közvetve – függetlenül attól, hogy azok a Közösségből származnak-e – bármilyen elefántcsontparti személy, jogalany vagy szervezet részére, vagy elefántcsontparti felhasználásra;

(¹) HL L 368., 2004.12.15., 50. o.

- b) az a) pontban említett felszerelésekkel kapcsolatos technikai segítség nyújtása, eladása, beszerzése vagy átadása közvetlenül vagy közvetve bármilyen elefántcsontparti személy, jogalany vagy szervezet részére, vagy elefántcsontparti felhasználásra;
- c) az a) pontban említett felszerelés finanszírozása vagy ahhoz kapcsolódó pénzügyi támogatás nyújtása közvetlenül vagy közvetve bármilyen elefántcsontparti személy, jogalany vagy szervezet részére, vagy elefántcsontparti felhasználásra;
- d) az olyan tevékenységekben való tudatos és szándékos részvétel, amelyek célja vagy hatása közvetve vagy közvetlenül az a), b) vagy c) pontban említett tevékenységek előmozdítása.

4. cikk

- (1) A 2. cikktől eltérve, az abban foglalt tilalmak nem alkalmazandók

- a) az olyan fegyverekre és azokhoz kapcsolódó anyagokra irányuló technikai segítségnyújtásra, finanszírozásra és pénzügyi támogatásra, amelyeket kizárólag az Egyesült Nemzetek elefántcsontparti művelete (UNOCI) és az azt támogató francia erők támogatására vagy az általuk történő felhasználásra szánnak,
- b) a kizárólag humanitárius vagy védelmi célokra szánt, halált nem okozó katonai felszereléshez kapcsolódó technikai segítségnyújtásra, beleértve az EU, az ENSZ, az Afrikai Unió és a Nyugat-afrikai Gazdasági Közösség (ECOWAS) válságkezelési műveleteihez szánt felszereléseket, amennyiben az ilyen tevékenységeket a szankcióbizottság előzetesen jóváhagyta,
- c) a kizárólag humanitárius vagy védelmi célokra szánt, halált nem okozó katonai felszerelés finanszírozására vagy ehhez kapcsolódó pénzügyi támogatásra, beleértve az EU, az ENSZ, az Afrikai Unió és az ECOWAS válságkezelési műveleteihez szánt felszereléseket,
- d) kizárólag a linas-marcoussisi megállapodás 3. bekezdésének f) albekezdése szerinti védelmi vagy biztonsági erők szerkezetátalakításának támogatására vagy az abban történő felhasználásra szánt fegyverekre és azokhoz kapcsolódó anyagokra irányuló technikai segítségnyújtásra, amennyiben az ilyen tevékenységeket a szankcióbizottság előzetesen jóváhagyta,
- e) kizárólag a linas-marcoussisi megállapodás 3. bekezdésének f) albekezdése szerinti védelmi vagy biztonsági erők szerkezetátalakítási folyamatának támogatására vagy az abban történő felhasználásra szánt fegyverek és azokhoz kapcsolódó anyagok finanszírozására vagy arra irányuló pénzügyi támogatásra,

- f) intézkedéseket a nemzetközi jogszabályokkal összhangban végrehajtó állam erői számára ideiglenesen Elefántcsontpartra szállított vagy exportált eladásokra vagy beszerzésekre, amely intézkedések kizárólag és közvetlenül ezen állam állampolgárainak és olyan állampolgároknak az evakuálására irányulnak, akikkel szemben ezen állam Elefántcsontparton konzuli felelősséget visel, amennyiben az ilyen tevékenységekről a szankcióbizottság előzetesen értesítést kapott.

(2) Az (1) bekezdésben említett tevékenységekre vonatkozó engedélyeket, beleértve azokat a tevékenységeket, amelyekhez a szankcióbizottság jóváhagyása vagy értesítése szükséges, az exportáló tagállam vagy azon tagállam II. mellékletben felsorolt illetékes hatóságán keresztül kell beszerezni, amelyben a szolgáltatót bejegyezték.

- (3) Már végrehajtott tevékenységek nem engedélyezhetők.

5. cikk

A 2. és 3. cikket nem kell alkalmazni az Egyesült Nemzetek személyzete, az Európai Unió, a Közösség vagy tagállamainak személyzete, a média képviselői, és a humanitárius és fejlesztési szervezetek képviselői és a hozzájuk tartozó személyek által kizárólag a saját személyes használatukra Elefántcsontpartra ideiglenesen kivitt védőruházatra, beleértve a golyóálló mellényt és a katonai sisakot.

6. cikk

A Bizottság és a tagállamok azonnal tájékoztatják egymást az e rendelet szerint meghozott intézkedésekről, valamint a rendelkezésükre álló minden más, az e rendelettel kapcsolatos vonatkozó információról, különösen az ennek megsértésével és végrehajtásával kapcsolatos problémákra és a nemzeti bíróságok által meghozott ítéletekre vonatkozó információkról.

7. cikk

A Bizottság felhatalmazást kap, hogy a tagállamok által nyújtott információk alapján módosítsa a II. mellékletet.

8. cikk

A tagállamok meghatározzák az e rendelet rendelkezéseinek megszegése esetén alkalmazandó szankciók szabályait, és megtesznek minden szükséges intézkedést azok végrehajtásának biztosítására. A megállapított szankcióknak hatékonyak, arányosnak és visszatartó erejűnek kell lenniük. A tagállamok e rendelet hatálybalépését követően haladéktalanul értesítik a Bizottságot ezekről a szabályokról, valamint azok minden további módosításáról.

9. cikk

E rendeletet alkalmazni kell:

- a) a Közösség területén, ideértve annak légterét is;
- b) valamely tagállam joghatósága alá eső bármely légi vagy vízi jármű fedélzetén;
- c) a Közösség területén vagy azon kívül tartózkodó bármely személyre, aki valamely tagállam állampolgára;

d) valamely tagállam joga szerint alapított vagy létrehozott jogi személyre, szervezetre vagy testületre;

e) a Közösségen belül üzleti tevékenységet folytató bármely jogi személyre, szervezetre vagy testületre.

10. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetés napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. január 31-én.

a Tanács részéről

az elnök

J. ASSELBORN

I. MELLÉKLET

A belső elnyomás céljaira felhasználható, a 3. cikkben említett felszerelések jegyzéke

Az alábbi jegyzék nem tartalmazza azon cikkeket, amelyeket kifejezetten katonai használatra terveztek vagy alakítottak át.

1. Ballisztikai védelmet nyújtó biztonsági sisakok, tömegosztatásnál használatos sisakok és védőpajzsok, valamint ballisztikai védőpajzsok és különleges kialakítású részegységeik.
2. Különleges ujjlenyomat-azonosító berendezés.
3. Teljesítményszabályozott fényszórók.
4. Ballisztikai védelemmel ellátott építőipari berendezések.
5. Vadászkések.
6. Vadászpuskák előállítására tervezett különleges gyártóberendezések.
7. Lőszer kézi rakodására szolgáló eszközök.
8. Kommunikációk lehallgatására előállított készülékek.
9. Optikai szilárdtest-detektorok.
10. Képerősítő csövek.
11. Fegyverek teleszkópos távcsövei.
12. Sima csövű fegyverek és lőszereik, kivéve a kifejezetten katonai célra kifejlesztett fegyverek, és ezek különleges kialakítású tartozékai; kivéve:
 - jelzőpisztolyok,
 - kifejezetten ipari szerszámként vagy állatok altatásához használt légfegyverek és petárda-fegyverek.
13. Lőfegyverek használatának elsajátítására szolgáló szimulátorok és kifejezetten ezekhez tervezett vagy átalakított alkatrészek és tartozékok.
14. Nem kifejezetten katonai célra kifejlesztett bombák és gránátok, illetve azok különleges kialakítású alkatrészei.
15. Golyóálló mellények és különleges kialakítású tartozékaik, kivéve a kifejezetten katonai követelmények és szabványok alapján kifejlesztett mellényeket.
16. Ballisztikai védelemmel gyártott vagy ellátott négykerék-meghajtású terepjáró haszonjárművek, és ilyen járművekre szánt idompáncélzat.
17. Vízgyűk és azok különleges kialakítású vagy átalakított alkatrészei.
18. Vízgyűkkel felszerelt járművek.
19. Elektromos vagy elektromossá átalakított, útakadályok eltávolítására alkalmas különleges kialakítású járművek és e célból tervezett vagy átalakított különleges kialakítású alkatrészek.
20. A gyártó vagy szállító szerint tömegosztatásra alkalmas akusztikai eszközök és azok különleges kialakítású alkatrészei.
21. Kifejezetten emberek fogva tartására kifejlesztett lábsínek, rabláncok, béklyók és elektromos sokkolók; kivéve:
 - kézbilincsek, amennyiben a legnagyobb méret a láncsal együtt lezárt állapotban nem több, mint 240 mm.

22. Cselekvőképességet korlátozó anyag (könnygáz vagy bors-spray) szórásával működtethető, tömegosztatási vagy önvédelmi célokra tervezett vagy átalakított hordozható készülékek, illetve erre a célra kifejlesztett különleges kialakítású alkatrészek.
23. Elektromos sokkhatás kiváltásával működő, tömegosztatási vagy önvédelmi célokra tervezett vagy átalakított hordozható készülékek és eszközök (többek között elektromos sokkoló botok, elektromos sokkoló pajzsok, kábító fegyverek és elektromos sokkoló lőfegyverek (tasers)), illetve ezek kifejezetten ilyen célokra kifejlesztett vagy átalakított alkatrészei.
24. Elrejtett robbanóanyagok felderítésére képes elektronikus felszerelés és azok különleges kialakítású alkatrészei; kivéve a TV- vagy röntgenkészülékeket.
25. Rögtönzött készülékeknel a rádióval működtetett távirányítás által okozott detonáció kiszűrésére kifejlesztett elektronikus zavaró eszközök és ezek különleges kialakítású alkatrészei.
26. Elektronikus vagy nem elektronikus eszközökkel robbanások kiváltására kifejlesztett berendezések és készülékek, ideértve a gyújtószerkezeteket, a detonátorokat, az indítókat, a detonációs zsinórokat, és ezek különleges kialakítású tartozékai; kivéve:
- nem robbanások előidézésére szolgáló egyéb berendezések és készülékek robbanás útján történő működésbe hozásához és működtetéséhez szükséges, kifejezetten kereskedelmi célra kifejlesztett eszközök (pl. gépjárművek légzsákjainak töltőberendezései, tűzoltó készülékek túlfeszültség-levezető eszközei).
27. Robbanóeszközök és lőszerek elhelyezésére szolgáló berendezések és eszközök; kivéve:
- bombatár-takarók,
 - olyan tárgyak őrzésére szolgáló tárolók, amelyek ismertén vagy gyaníthatóan rögtönzött robbanószerkezetek.
28. Éjjellátó eszközök és termográfiai berendezések, valamint ezek képerősítő csövei vagy szilárdtest-érzékelői.
29. Betörésre alkalmas robbanótöltetek.
30. Robbanóanyagok és kapcsolódó vegyi anyagok, mint:
- amatol,
 - nitrocellulóz (több mint 12,5 % nitrogéntartalommal),
 - nitroglikol,
 - pentaeritritol-tetranitrát (PETN),
 - pikril-klorid,
 - trinitrofenil-metilnitrámin (tetril),
 - 2, 4, 6-trinitrotoluol (TNT).
31. Kifejezetten a felsorolt cikkekre tervezett szoftverek és a hozzájuk szükséges technológia.
-

II. MELLÉKLET

A 3. ÉS 4. CIKKBEN EMLÍTETT ILLETÉKES HATÓSÁGOK JEGYZÉKE

(a tagállamok töltik ki)

BELGIUM

Service public fédéral de l'économie, des PME, des classes moyennes et de l'énergie
Potentiel économique, E4, Service des licences
Avenue du Général Leman 60
B-1040 Bruxelles
Téléphone: (32-2) 206 58 16/27
Fax: (32-2) 230 83 22

Federale overheidsdienst Economie, KMO's, Middenstand en Economie
Economisch Potentieel, E4, Dienst vergunningen
Generaal Lemanstraat 60
B-1040 Brussel
Telefoon (32-2) 206 58 16/27
Fax: (32-2) 230 83 22

CSEH KÖZTÁRSASÁG

Ministerstvo průmyslu a obchodu
Licenční správa
Na Františku 32
110 15 Praha 1
Tel. (420-2) 24 06 27 20
Tel. (420-2) 24 22 18 11

Ministerstvo zahraničních věcí
Odbor Společné zahraniční a bezpečnostní politiky EU
Loretánské nám. 5
118 00 Praha 1
Tel. (420) 2 2418 2987
Fax (420) 2 2418 4080

DÁNIA

Erhvervs- og Byggestyrelsen
Langelinie Allé 17
DK-2100 København Ø
Tlf. (45) 35 46 62 81
Fax (45) 35 46 62 03

Udenrigsministeriet
Asiatisk Plads 2
DK-1448 København K
Tlf. (45) 33 92 00 00
Fax (45) 32 54 05 33

Justitsministeriet
Slotholmsgade 10
DK-1216 København K
Tlf. (45) 33 92 33 40
Fax (45) 33 93 35 10

NÉMETORSZÁG

Finanzschatzamt und Finanzsanktionen
Deutsche Bundesbank
Servicezentrum Finanzsanktionen
Postfach
D-80281 München
Tel.: (49) 89 28 89 38 00
Fax: (49) 89 35 01 63 38 00

Technikai segítségnyújtással kapcsolatban:
Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle (BAFA)
Frankfurter Straße 29–35
D-65760 Eschborn
Tel: (49) 61 96 908-0
Fax: (49) 61 96 908-800

ÉSZTORSZÁG

Eesti Välisministeerium
Islandi väljak 1
15049 Tallinn
Tel: +372 6317 100
Fax: +372 6317 199

GÖRÖGORSZÁG

Ministry of Economy and Finance
General Directorate for Policy Planning and Management
Address Kornaroy Str., 105 63 Athens
Tel.: +30 210 3286401-3
Fax.: +30 210 3286404

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών
Γενική Δ/ση Σχεδιασμού και Διαχείρισης Πολιτικής
Δ/ση : Κορνάρου 1, Τ.Κ. 101 80
Αθήνα - Ελλάδα
Τηλ.: +30 210 3286401-3
Φαξ: +30 210 3286404

SPANYOLORSZÁG

Secretaría General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana, 162
E-28046 Madrid
Tel. (34) 913 49 38 60
Fax (34) 914 57 28 63

FRANCIAORSZÁG

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie
Direction générale des douanes et des droits indirects
Cellule embargo — Bureau E2
Tél.: (33) 1 44 74 48 93
Télécopie: (33) 1 44 74 48 97

Direction générale du Trésor et de la politique économique
Service des affaires multilatérales et du développement
Sous-direction Politique commerciale et investissements
Service Investissements et propriété intellectuelle
139, rue du Bercy
75572 Paris Cedex 12
Tél.: (33) 1 44 87 72 85
Télécopie: (33) 1 53 18 96 55

Ministère des affaires étrangères
Direction générale des affaires politiques et de sécurité
Direction des Nations Unies et des organisations internationales
Sous-direction des affaires politiques
Tél.: (33) 1 43 17 59 68
Télécopie (33) 1 43 17 46 91
Service de la Politique Etrangère et de Sécurité Commune
Tél.: (33) 1 43 17 45 16
Télécopie: (33) 1 43 17 45 84

ÍRORSZÁG

United Nations Section
Department of Foreign Affairs,
Iveagh House
79-80 Saint Stephen's Green
Dublin 2.
Telephone +353 1 478 0822
Fax +353 1 408 2165

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
Dame Street
Dublin 2.
Telephone +353 1 671 6666
Fax +353 1 679 8882

OLASZORSZÁG

Ministero degli Affari Esteri
Piazzale della Farnesina, I-00194 Roma
D.G.A.S. — Ufficio I
Tel. (39) 06 3691 7334
Fax (39) 06 3691 5446
U.A.M.A.
Tel. (39) 06 3691 3605
Fax (39) 06 3691 8815

CIPRUS

Ministry of Commerce, Industry and Tourism
6 Andrea Araouzou
1421 Nicosia
Tel: +357 22 86 71 00
Fax: +357 22 31 60 71

Central Bank of Cyprus
80 Kennedy Avenue
1076 Nicosia
Tel: +357 22 71 41 00
Fax: +357 22 37 81 53

Ministry of Finance (Department of Customs)
M. Karaoli
1096 Nicosia
Tel: +357 22 60 11 06
Fax: +357 22 60 27 41/47

LETTORSZÁG

Latvijas Republikas Ārlietu ministrija
Brīvības iela 36
Rīga LV 1395
Tel. nr. (371) 7016 201
Fax. nr. (371) 7828 121

LITVÁNIA

Ministry of Foreign Affairs
Security Policy Department
J.Tumo-Vaizganto 2
2600 Vilnius
Tel.: +370 5 2362516
Fax: +370 5 2313090

LUXEMBURG

Ministère de l'Économie et du Commerce extérieur
Office des Licences
B.P. 113
L-2011 Luxembourg
Tél: (352) 478 23 70
Fax: (352) 46 61 38
mail: office.licences@mae.etat.lu

Ministère des Affaires étrangères et de l'Immigration
Direction des Affaires politiques
5, rue Notre-Dame
L-2240 Luxembourg
Tél: (352) 478 2421
Fax: (352) 22 19 89

MAGYARORSZÁG

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium – Engedélyezési és Közigazgatási Hivatal
Margit krt. 85.
H-1024 Budapest
Magyarország
Postafiók: 1537 Pf.: 345
Tel.: +36-1-336-7300

MÁLTA

Bord ta' Sorveljanza dwar is-Sanzjonijiet
Direttorat ta' l-Affarijiet Multilaterali
Ministeru ta' l-Affarijiet Barranin
Palazzo Parisio
Triq il-Merkanti
Valletta CMR 02
Tel: +356 21 24 28 53
Fax: +356 21 25 15 20

HOLLANDIA

Minister van Economische Zaken,
Namens deze,
De Belastingdienst/Douane Noord
De voorzitter van het managementteam
Postbus 40200
8004 DE Zwolle

AUSZTRIA

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit
Abteilung C2/2 (Ausfuhrkontrolle)
Stubenring 1
A-1010 Wien
Tel (+43-1) 711 00-0
FAX (+43-1) 711 00-8386

LENGYELORSZÁG

Koordináló hatóság:
Ministry of Foreign Affairs
Department of Law and Treaties
Al. J. Ch. Szucha 23
00-580 Warsaw
Lengyelország
Tel. (+48 22) 523 9427 vagy 9348
Fax. (+48 22) 523 8329

Együttműködő hatóságok:

Ministry of Defence
Department of Defence Policy
ul. Al. Niepodległości 218
00-911 Warsaw
Lengyelország
Tel. (+48 22) 687 49 17
Fax. (+48 22) 682 621 80

Ministry of Economy and Labour
Department of Export Control
Plac Trzech Krzyży 3/5
00-507 Warsaw
Lengyelország
Tel. (+48 22) 693 51 71
Fax (+48 22) 693 40 33

PORTUGÁLIA

Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Largo do Rilvas
P-1350-179 Lisboa
Tel.: (351) 21 394 60 72
Fax: (351) 21 394 60 73

Ministério das Finanças
Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º
P-1100 Lisboa
Tel.: (351) 21 882 32 32 40/47
Fax.: (351) 21 882 32 49

SZLOVÉNIA

Ministry of Foreign Affairs
Prešernova 25
SI-1000 Ljubljana
Phone: 00386 1 4782000
Fax: 00386 1 4782341

Ministry of the Economy
Kotnikova 5
SI-1000 Ljubljana
Phone: 00386 1 4783311
Fax: 00386 1 4331031

Ministry of Defence
Kardeljeva pl. 25
SI-1000 Ljubljana
Phone 00386 1 4712211
Fax: 00386 1 4318164

SZLOVÁKIA

Ministerstvo hospodárstva Slovenskej republiky
Mierová 19
827 15 Bratislava 212
Tel.: 00421/2/4854 1111
Fax: 00421/2/4333 7827

Ministerstvo financií Slovenskej republiky
Štefanovičova 5
P. O. BOX 82
817 82 BRATISLAVA
Tel.: 00421/2/5958 1111
Fax: 00421/2/5249 8042

FINNORSZÁG

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet

PL/PB 176

FIN-00161 Helsinki/Helsingfors

P./Tfn (358-9) 16 00 5

Faksi/Fax (358-9) 16 05 57 07

Puolustusministeriö/Försvarsministeriet

Eteläinen Makasiinikatu 8 / Södra Magasinsgatan 8

FIN-00131 Helsinki/Helsingfors

PL/PB 31

P./Tfn (358-9) 16 08 81 28

Faksi/Fax (358-9) 16 08 81 11

SVÉDORSZÁG

Inspektionen för strategiska produkter (ISP)

Box 70 252

107 22 Stockholm

Tfn (46-8) 406 31 00

Fax (46-8) 20 31 00

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

Sanctions Licensing Unit

Export Control Organisation

Department of Trade and Industry

4 Abbey Orchard Street

London SW1P 2HT

Tel. (44) 20 7215 0594

Fax. (44) 20 7215 0593

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG

Európai Közösségek Bizottsága

Külkapcsolati Főigazgatóság

KKBP Igazgatóság

A.2. Egység: A külkapcsolatokkal összefüggő jogi és intézményi ügyek – Szankciók

CHAR 12/163

B-1049 Bruxelles/Brussel

Tel.: (32-2) 296 25 56

Fax (32-2) 296 75 63

A BIZOTTSÁG 175/2005/EK RENDELETE**(2005. február 1.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a gyümölcs és zöldség behozatalára vonatkozó intézkedések alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló, 1994. december 21-i 3223/94/EK ⁽¹⁾ bizottsági rendeletre és különösen annak 4. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően a 3223/94/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azon szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) A fenti szempontokat figyelembe véve, a behozatali átalányértékeket az e rendelet mellékletében szereplő szinteken kell meghatározni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 3223/94/EK rendelet 4. cikkében említett behozatali átalányértékeket a mellékletben található táblázat határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. február 2-án lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 1-jén.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 337., 1994.12.24., 66. o. A legutóbb az 1947/2002/EK rendelettel (HL L 299., 2002.11.1., 17. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék belépési árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról szóló, 2005. február 1-i bizottsági rendelethez

(EUR/100 kg)		
KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	052	116,0
	204	78,7
	212	152,0
	999	115,6
0707 00 05	052	154,7
	999	154,7
0709 90 70	052	203,3
	204	244,8
	624	56,7
	999	168,3
0805 10 20	052	46,2
	204	48,3
	212	47,9
	220	49,5
	421	38,1
	448	35,4
	624	44,6
	999	44,3
0805 20 10	052	49,1
	204	60,6
	624	73,4
	999	61,0
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	61,2
	204	87,5
	400	78,4
	464	138,7
	624	67,4
	662	36,0
	999	78,2
0805 50 10	052	60,0
	999	60,0
0808 10 80	052	104,3
	400	91,0
	404	83,7
	720	52,8
	999	83,0
0808 20 50	388	78,8
	400	89,3
	528	79,2
	720	36,8
	999	71,0

⁽¹⁾ Az országok nomenklatúráját a 2081/2003/EK bizottsági rendelet határozza meg (HL L 313., 2003.11.28., 11. o.). A „999” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 176/2005/EK RENDELETE**(2005. február 1.)**

a szegfűre és a rózsára vonatkozó közösségi termelői árak és közösségi importárak meghatározásáról a Ciprusról, Izraelből, Jordániából, Marokkóból, Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó egyes virágok behozatalára vonatkozó megállapodások alkalmazása céljára

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a Ciprusról, Izraelből, Jordániából, Marokkóból, valamint Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó egyes virágok behozatalára vonatkozó kedvezményes vámok alkalmazására vonatkozó feltételek meghatározásáról szóló, 1987. december 21-i 4088/87/EGK tanácsi rendeletre⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

a fenti 4088/87/EGK rendelet 2. cikk (2) bekezdésében, illetve a 3. cikkben foglaltak szerint, a nagyvirágú rózsára, a kisvirágú rózsára, az egy virágból álló (virágos) szegfűre és a több virágból álló (virágos szárú) szegfűre vonatkozó közösségi importárat és közösségi termelői árat tizenöt naponta kéthetes időszakokra határozzák meg. A Ciprusról, Izraelből, Jordániából, Marokkóból és a Gázai övezetből származó egyes virágok Közösségbe történő behozatalára vonatkozó rendelkezések alkalmazására vonatkozó szabályokról szóló 1988. március

17-i 700/88/EGK bizottsági rendelet⁽²⁾ 1b. cikke értelmében ezeket az árakat kéthetes időszakokra kell megállapítani a tagállamok által közölt súlyozott árak alapján. Az alkalmazandó vám meghatározása érdekében fontos, hogy ezeket az árakat késelelem nélkül határozzák meg. Ezért rendelkezni kell e rendelet azonnali hatálybalépéséről,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 700/88/EGK rendelet 1b. cikkében említett egy virágból álló (virágos) szegfű, több virágból álló (virágos szárú) szegfű, nagyvirágú rózsza és kisvirágú rózsza tekintetében a kéthetes időszakokra vonatkozó közösségi termelői árakat és közösségi importárakat a melléklet rögzíti.

2. cikk

Ez a rendelet 2005. február 2-án lép hatályba.

E rendeletet 2005. február 2. és 15. között kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 1-jén.

a Bizottság részéről

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 382., 1987.12.31., 22. o. A legutóbb az 1300/97/EK rendelettel (HL L 177., 1997.7.5., 1. o.) módosított rendelet.

⁽²⁾ HL L 72., 1988.3.18., 16. o. A legutóbb a 2062/97/EK rendelettel (HL L 289., 1997.10.22., 1. o.) módosított rendelet.

MELLÉKLET

a szegfűre és a rózsára vonatkozó közösségi termelői áraknak és közösségi importáraknak a Ciprusról, Izraelből, Jordániából, Marokkóból, valamint Ciszjordániából és a Gázai övezetből származó egyes virágok behozatalára vonatkozó megállapodások alkalmazása céljára történő meghatározásáról szóló, 2005. február 1. bizottsági rendelethez

(EUR/100 db)

2005. február 2. és 15. között				
Közösségi termelői ár	Egy virágból álló szegfű (virágos)	Több virágból álló szegfű (virágos szárú)	Nagyvirágú rózsza	Kisvirágú rózsza
	16,75	12,41	41,05	17,27
Közösségi importár	Egy virágból álló szegfű (virágos)	Több virágból álló szegfű (virágos szárú)	Nagyvirágú rózsza	Kisvirágú rózsza
Izrael	—	—	—	—
Marokkó	—	—	—	—
Ciprus	—	—	—	—
Jordánia	—	—	—	—
Ciszjordánia és a Gázai övezet	—	—	—	—

II

(Jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2004. november 22.)

az Európai Gazdasági Közösség és a Comore-i Iszlám Szövetségi Köztársaság között létrejött, a Comore-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségeket és az azokhoz való pénzügyi hozzájárulást megállapító jegyzőkönyv 2004. február 28. és 2004. december 31. közötti időszakra való ideiglenes alkalmazásáról szóló levélváltás formájában létrejött megállapodásnak az Európai Közösség nevében történő aláírásáról és ideiglenes alkalmazásáról

(2005/76/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére a 300. cikk (2) bekezdésével összefüggésben,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Gazdasági Közösség és a Comore-i Iszlám Szövetségi Köztársaság között a Comore-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodás⁽¹⁾ értelmében a megállapodáshoz fűzött jegyzőkönyv időbeli hatályának lejártát megelőzően a Szerződő Felek tárgyalásokat folytatnak a következő időszakra szóló jegyzőkönyv tartalmáról és a melléklet esetleges módosításáról vagy kiegészítéséről való megegyezés kialakítása érdekében.
- (2) Amíg az 1439/2001/EK rendelettel⁽²⁾ jóváhagyott, jelenlegi jegyzőkönyv módosításairól szóló tárgyalásokra sor kerül, a két Szerződő Fél úgy döntött, hogy levélváltás formájában létrejött megállapodás útján 2004. február 28-ától 2004. december 31-ig terjedő időtartamra meghosszabbítja e jegyzőkönyv időbeli hatályát.
- (3) A levélváltás a közösségi halászoknak halászati lehetőséget biztosít 2004. február 28. és a 2004. december

31. közötti időszakban azon vizeken, melyek Comoros szuverenitása és joghatósága alá tartoznak.

- (4) A közösségi halászhajók halászati tevékenysége megszakításának érdekében lényeges, hogy a meghosszabbítás a lehető legkorábban hatályba lépjen. A levélváltás formájában létrejövő megállapodást ezért – a Tanács általi végleges megkötésre is figyelemmel – alá kell írni.
- (5) A halászati lehetőségeknek a meghosszabbított jegyzőkönyvön alapuló tagállamok közötti elosztását meg kell erősíteni,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Az Európai Gazdasági Közösség és a Comore-i Iszlám Szövetségi Köztársaság között létrejött, a Comore-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyvnek a 2004. február 28-ától 2004. december 31-ig terjedő időtartamra történő meghosszabbításáról szóló, levélváltás formájában létrejött megállapodás aláírását – figyelemmel a megkötésre vonatkozó tanácsi határozatra – a Tanács az Európai Közösség nevében jóváhagyja.

A levélváltás formájában létrejött megállapodás szövegét csatolták e határozathoz.

⁽¹⁾ HL L 137., 1988.6.2., 19. o.

⁽²⁾ HL L 193., 2001.7.17., 1. o.

2. cikk

A Tanács elnöke felhatalmazást kap, hogy – figyelemmel a megkötésére – kijelölje a levélváltás útján létrejövő megállapodás aláírására a Közösség nevében jogosult személy(ek)et.

3. cikk

A levélváltás útján létrejövő megállapodást ideiglenesen a Közösség 2004. február 28-tól kezdődő hatállyal alkalmazza.

4. cikk

A jegyzőkönyv 1. cikkében megállapított halászati lehetőségek tagállamok közötti felosztása a következő:

- a) kerítőhálós tonhalhalászó hajók:
 - Spanyolország: 18 hajó
 - Franciaország: 21 hajó
 - Olaszország:: 1 hajó;
- b) felszíni hosszú horogsoros hajók:
 - Spanyolország: 20 hajó
 - Portugália: 5 hajó.

Amennyiben az e tagállamokból származó engedélykérelmek nem merítik ki teljesen a jegyzőkönyvben megállapított halászati lehetőségeket, a Bizottság figyelembe vehet más tagállamokból származó engedélykérelmeket is.

5. cikk

Azon tagállamok, amelyek hajói e jegyzőkönyv alapján halásznak, a közösségi halászhajók harmadik országok vizein és a nyílt tengereken való fogásainak megfigyelése tekintetében a 2847/93/EGK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról szóló, 2001. március 14-i 500/2001/EK bizottsági rendeletben⁽¹⁾ meghatározott módon értesítik a Bizottságot az egyes állományokból az Comore-szigetek halászati övezetében kifogott mennyiségekről.

Kelt Brüsszelben, 2004. november 22-én.

a Tanács részéről
az elnök
C. VEERMAN

⁽¹⁾ HL L 73., 2001.3.15., 8. o.

LEVÉLVÁLTÁS

útján létrejött megállapodás az Európai Gazdasági Közösség és a Comore Iszlám Szövetségi Köztársaság közötti, a Comore-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jegyzőkönyvnek a 2004. február 28-ától 2004. december 31-ig terjedő időtartamra történő meghosszabbításáról

A. A Közösség levele

Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem, hogy amíg a megállapodáshoz mellékelt jegyzőkönyv módosításairól szóló tárgyalásokra sor kerül, az Európai Gazdasági Közösség és a Comore-i Iszlám Szövetségi Köztársaság között létrejött, a Comore-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jelenleg (2001. február 28-tól 2004. február 27-ig) hatályos jegyzőkönyv meghosszabbításának biztosítására a következő átmeneti szabályokban állapodtunk meg:

1. Az elmúlt három évben alkalmazott szabályok időbeli hatálya a 2004. február 28-tól 2004. december 31-ig tartó időszakra meghosszabbodik. A Közösség által az átmeneti időszakra fizetendő pénzügyi hozzájárulás, azaz 291 875 EUR, időarányosan megfelel a jelenleg hatályos jegyzőkönyv 2. cikkében megállapított összegnek. E pénzügyi hozzájárulás kifizetését legkésőbb 2004. december 1-jén teljesíteni kell. A kifizetésre a jegyzőkönyv 3. cikkében megállapított összeg kifizetési feltételei vonatkoznak.
2. A halászati engedélyeket az átmeneti időszakban a jelenleg hatályos jegyzőkönyv 1. cikkében megállapított korlátokon belül, a jegyzőkönyvhöz csatolt melléklet 1. pontjában megállapított díjak vagy előlegek ellenében adják meg.

Lekötelezne, ha igazolná levelem kézhezvételét és megerősítené egyetértését annak tartalmával.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

Az Európai Unió Tanácsa részéről

B. A Comore-i Unió kormányának levele

Uram,

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom mai levelének kézhezvételét, amely a következőképpen szól:

„Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem, hogy amíg a megállapodáshoz mellékelt jegyzőkönyv módosításairól szóló tárgyalásokra sor kerül, az Európai Gazdasági Közösség és a Comore-i Iszlám Szövetségi Köztársaság között létrejött, a Comore-szigetek partjainál folytatott halászatról szóló megállapodásban előírt halászati lehetőségek és pénzügyi hozzájárulás megállapításáról szóló jelenleg (2001. február 28-tól 2004. február 27-ig) hatályos jegyzőkönyv meghosszabbításának biztosítására a következő átmeneti szabályokban állapodtunk meg:

1. Az elmúlt három évben alkalmazott szabályok időbeli hatálya a 2004. február 28-tól 2004. december 31-ig tartó időszakra meghosszabbodik. A Közösség által az átmeneti időszakra fizetendő pénzügyi hozzájárulás, azaz 291 875 EUR, időarányosan megfelel a jelenleg hatályos jegyzőkönyv 2. cikkében megállapított összegnek. E pénzügyi hozzájárulás kifizetését legkésőbb 2004. december 1-jén teljesíteni kell. A kifizetésre a jegyzőkönyv 3. cikkében megállapított összeg kifizetési feltételei vonatkoznak.
2. A halászati engedélyeket az átmeneti időszakban a jelenleg hatályos jegyzőkönyv 1. cikkében megállapított korlátokon belül, a jegyzőkönyvhöz csatolt melléklet 1. pontjában megállapított díjak vagy előlegek ellenében adják meg.

Lekötelezne, ha igazolná levelem kézhezvételét és megerősítené egyetértését annak tartalmával.”

Megtiszteltetés számomra, hogy megerősíthetem: levelének tartalma elfogadható a Comore-i Unió Kormányára, így az Ön levele és ez a levél együtt megállapodást hoz létre, összhangban az Ön javaslatával.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

a Comore-i Unió Kormányára részéről

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2004. március 30.)

az Egyesült Királyság által a gibraltári kötelezett társaságok javára megvalósított támogatási rendszerről

(az értesítés a B(2004) 928. számú dokumentummal történt)

(Csak az angol szöveg hiteles)

(EGT vonatkozású szöveg)

(2005/77/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 88. cikkének (2) bekezdésében az első albekezdésre,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

miután az érdekelt feleket felszólította, hogy nyújtsák be megjegyzéseiket a fent idézett rendelkezések alapján⁽¹⁾, és miután figyelembe vette megjegyzéseiket,

mivel:

tájékoztatást néhány adóintézkedésről, beleértve a gibraltári kötelezett társaságok rendszerét. Az Egyesült Királyság 1999. július 22-i keltezésű levélben válaszolt. A Bizottság további tájékoztatást kért 2000. május 23-án, és egy emlékeztetőt küldött 2000. június 28-án. Az Egyesült Királyság 2000. július 3-án válaszolt. 2000. szeptember 12-i keltezésű levelében az Egyesült Királyság tájékoztatást adott a mentesített társaságok rendszeréről (A/37430). Megbeszélés volt az Egyesült Királyság és Gibraltár hatóságaival 2000. október 19-én, Gibraltár offshore adórendszereinek, a kötelezett társaságok rendszerének és a mentesített társaságok rendszerének megvitatására. További információkat, a megbeszélésen felvetett kérdésekre reagálva az Egyesült Királyság 2001. január 8-án küldött (A/30254).

- (2) 2001. július 11-i keltezésű levelében (D/289757) a Bizottság tájékoztatta az Egyesült Királyságot arról, hogy az EK-Szerződés 88. cikkének (2) bekezdésében rögzített eljárás kezdeményezéséről határozott a gibraltári kötelezett társaságok rendszerével kapcsolatban. Az egy hónapos határidő meghosszabbítását követően az Egyesült Királyság 2001. szeptember 21-i keltezésű levélben válaszolt (A/37407).

I. ELJÁRÁS

- (1) 1999. február 12-i keltezésű (D/50716) levelében a Bizottság felkérte az Egyesült Királyságot, hogy adjon

- (3) Az Európai Közösségek Elsőfokú Bíróságához 2001. szeptember 7-én beadott kérelmével, a gibraltári kormány keresetet indított a gibraltári kötelezett társaságok rendszerének hivatalos vizsgálatáról szóló SG(2001) D/289755 határozat semmissé nyilvánítására, a pert T-207/01 ügyként vették nyilvántartásba. Ugyanazon a

⁽¹⁾ HL C 26., 2002.1.30., 9. o.

napon a gibraltári kormány egy további kérelmet nyújtott be átmeneti intézkedések elfogadására, a hivatalos vizsgálati eljárás kezdeményezéséről szóló SG(2001) D/289755 határozat felfüggesztésére és annak elrendelésére, hogy a Bizottságot szólítsák fel a kihirdetéstől való tartózkodásra (T-207/01 R ügy). 2001. december 19-i keltezésű rendelkezésében az Elsőfokú Bíróság elnöke elutasította az átmeneti intézkedések iránti kérelmet⁽²⁾. 2002. április 30-i ítéletében az Elsőfokú Bíróság elutasította a határozat semmissé nyilvánítására vonatkozó kérelmet⁽³⁾.

(4) 2001. november 21-én a Bizottság tájékoztatást kért a kötelezett társaságokra vonatkozó adókulcsról. Válasz hiányában a Bizottság hivatalos emlékeztetőt bocsátott ki 2002. március 21-én (D/51275). Az Egyesült Királyság 2002. április 10-én válaszolt (A/32681). A Bizottság további tisztázást kért 2002. október 28-án (D/56088). Az Egyesült Királyság 2002. november 11-én válaszolt (A/38454), és további megjegyzéseket fűzött ahhoz 2002. december 13-án (A/39209).

(5) A hivatalos vizsgálati eljárás kezdeményezéséről szóló bizottsági határozat kihirdetése az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történt, felkérve az érdekelt feleket észrevételeik benyújtására⁽⁴⁾. 2002. február 27-i (A/31518) és 2002. február 28-i (A/31557) keltezésű levelekben megjegyzések érkeztek be Charles A. Gomez & Co Barristers and Acting Solicitors-tól és a gibraltári kormánytól. Ezek a megjegyzések továbbításra kerültek az Egyesült Királyságnak, amely 2002. április 25-i levélben válaszolt (A/33257).

II. AZ INTÉZKEDÉS LEÍRÁSA

(6) A kötelezett társaság fogalommeghatározása Gibraltár 1983. július 14-i (módosított) jövedelemadó-szabályozásában szerepel. A kötelezett társaság rendszer megvalósításának részletes szabályait az 1983. szeptember 22-i Jövedelemadó (kötelezett társaságok) szabályzattal fogadták el, amely szabályokra együttesen ez a határozat a „kötelezett társaságok jogszabályai”-ként hivatkozik.

(7) Ahhoz, hogy a kötelezett társaság státusát megszerezze, a társaságnak többek között a következő feltételeket kell teljesítenie:

— Gibraltárban bejegyzettnek kell lennie, a *Társasági szabályozás* szerint,

— a befizetett részvénytőkének 1 000 GBP (vagy azzal egyenértékű külföldi pénznem) összegűnek kell lennie,

— letétbe kell helyeznie 1 000 GBP-t a gibraltári kormánynál, biztosítékként a jövőbeli adókra,

— fizetnie kell egy 250 GBP összegű díjat a Kötelezett társaság tanúsítványért,

— gibraltári állampolgár vagy gibraltári rezidens nem szerepelhet haszonnal járó érdekeltséggel a társaság részvényeiben,

— nem vezethet részvénykönyvet Gibraltáron kívül, és alapító okiratának vagy alapszabályának ezt meg kell tiltania,

— a társaság a *Gibraltári Pénzügyi Központ* igazgatójának előzetes beleegyezése nélkül nem kereskedhet vagy folytathat üzleti tevékenységet Gibraltárban, gibraltáriakkal vagy gibraltári rezidensekkel. Kereskedhet azonban más mentesített vagy kötelezett társaságokkal.

(8) Az a társaság, amely teljesíti a fenti feltételeket, megkapja a kötelezett társaság tanúsítványt. Kibocsátást követően a tanúsítvány 25 évig érvényben marad.

(9) A kötelezett társaságnak adót kell fizetnie eredménye után, olyan adókulcs szerint, amely mindig alacsonyabb, mint a normál társasági adókulcs, amely jelenleg 35 %. Az alkalmazott adókulcs tárgyalás alapját képezi az érintett társaság és a *Pénzügyi Központi Részleg* között, amely a gibraltári kormány Kereskedelmi, Ipari és Távközlési Egységének része (Department of Trade, Industry and Telecommunications). Nincs törvényi előírás ezeknek a tárgyalásoknak a lefolytatásához. A kötelezett társaságok túlnyomó része 2 % és 10 % közötti adót fizet, és újabban a gibraltári hatóságok politikája annak biztosítása, hogy minden kötelezett társaság 2 % és 10 % között fizessen. Ezeken a paramétereken belül az adókulcs meghatározása során figyelembe veszik, hogy az ugyanabban az ágazatban működő társaságok között meglegyen az összhang⁽⁵⁾. Az adókulcsok:

⁽²⁾ A T-195/01 R és a T-207/01 R egyesített ügyek, Gibraltár kontra Bizottság R [2001] ECR II-3915.

⁽³⁾ A T-195/01 és a T-207/01 egyesített ügyek, Gibraltár kontra Bizottság R [2002] ECR II 2309.

⁽⁴⁾ Lásd az 1. lábjegyzet.

⁽⁵⁾ Mintegy tizenkét társaság van ezen a 2–10 %-os sávon kívül. Az ilyen társaságok adókulcsait tárgyalásos alapon, egyenként határozták meg. Ezek 0,5 és 1,5 %, valamint 21 % és 34 % között vannak. Nincs korreláció az alkalmazott adókulcs és a társaság tevékenységi köre között. A társaságok különböző ágazatokban működnek, beleértve a személyes befektetési holdingokat, üdülők forgalmazását és értékesítését, az offshore banki tevékenységet, a hajójavítást és a tanácsadói szolgáltatások végzését.

Ágazat	(%) Az adóztatás mértéke:
Magánbefektetés	5
Pénzügyi szolgáltatások	5
Szerencsejáték	5
Műholdas tevékenységek	2
Hajózási szolgáltatások, beleértve a javítást és az átalakítást	2
Általános kereskedők	5
Szaktanácsadói szolgáltatások	5
Egyéb (pl. filatéliai szolgáltatások, megbízott ügynökök)	2–10

(10) További előnyök a kötelezett státusból a következők:

— a nem rezidenseknek fizetendő díjak (beleértve az igazgatósági tagokat) és a részvényeseiknek fizetett osztalékok forrásadó-kötelesek, a társasággal azonos, előírt kulcs szerint,

— nincs állami adó a kötelezett társaság részvényeinek átadásakor.

(11) Az Egyesült Királyság által megadott információk szerint olyankor, amikor a tervezett művelet „kézzelfogható” jelenlétet követel meg Gibraltárban, az ilyen tevékenységre vállalkozó társaság rendszerint a kötelezett társaság státusát kapja meg, nem pedig a mentesített társaság⁽⁶⁾ státusát. A kötelezett társaságok is különleges hasznot húznak az olyan helyzetekben, amikor egy leányvállalatnak jövedelmet kell eljuttatnia a külföldi anyavállalatnak, és ehhez az szükséges, hogy egy bizonyos szintű adót kifizessen, ami lehetővé teszi, hogy az anyaországban fizetendő adó csökkenjen.

III. AZ ELJÁRÁS KEZDEMÉNYEZÉSÉNEK INDOKAI

(12) Az Egyesült Királyság által benyújtott információk értékelésekor, az előzetes vizsgálat során, a Bizottság úgy vélekedett, hogy a társasági adó teljes összegének megfizetésére vonatkozó kötelezettség alóli mentesítés feltehetőleg előnyhöz juttatja a kötelezett társaságokat. Úgy vélekedett, hogy ennek az előnynek a juttatása állami erőforrásokon keresztül történik, kihat a tagállamok közötti kereskedelemre, és kivételező. A Bizottság továbbá úgy vélte, hogy az állami támogatás általános tiltása alóli, a Szerződés 87. cikkének (2) és (3) bekezdé-

sében megállapított kivételek egyike sem alkalmazható. Ezeknek az indokoknak az alapján a Bizottságnak kétségei vannak afelől, hogy az intézkedés összeegyeztethető-e a közös piaccal, és ezért úgy döntött, megkezdje a hivatalos vizsgálati eljárást.

IV. A GIBRALTÁRI KORMÁNY MEGJEGYZÉSEI

(13) A gibraltári kormány megjegyzéseit négy címszó alatt tette meg:

— a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok nem valósítanak meg a Szerződés 87. cikke szerinti állami támogatást,

— ha a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok támogatást valósítanak meg, az meglévő támogatás, nem pedig új, illegális támogatás,

— ha a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok támogatást valósítanak meg, az összeegyeztethető a közös piaccal, a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének b) pontjában elrendelt kivételből adódóan,

— ha a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok illegális és összeegyeztethetetlen támogatást valósítanak meg, a támogatás visszafizetetésének elrendelése ellentétes lenne a közösségi jog általános elveivel.

(14) Ezek a megjegyzések a következőkben foglalhatók össze.

A kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok nem valósítanak meg támogatást

(15) A Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése nem alkalmazható az olyan adómegoldásokra, mint a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok, amelyeket úgy alakítottak ki, hogy nemzetközi összefüggésben működjenek. Ezen belül, mivel a kötelezett társasági státus megadására akkor kerül sor, ha az ilyen társaságok nem folytatnak üzleti tevékenységet Gibraltárban, nincs előny a szokásosan alkalmazandó adókulcsok alóli mentesítés formájában, mivel Gibraltár nem rendelkezik olyan hatáskörrel, hogy más joggalossággal kapcsolatos előnyt adományozzon.

(16) Bár a gibraltári kormány elfogadja, hogy a kötelezett társaság rendszere által adományozott előnyök elkülönülnek a hazai piactól az Üzleti adózás magatartási kódexének B. bekezdése⁽⁷⁾ értelmében – amelyet a Tanács és a tagállamok kormányainak a Tanácson belül 1997. december 1-jén tartott találkozájának állásfoglalása fogadott el –, állami erőforrások bevonására nem kerül sor. Az intézkedés nem rak pénzügyi terhet a gibraltári kormány költségvetésére.

⁽⁶⁾ A mentesített társaságok nem fizetnek adót az eredményük után, hanem ehelyett egy rögzített éves adót fizetnek 225 és 300 GBP között.

⁽⁷⁾ HL C 2., 1998.1.6., 2. o.

- (17) Az intézkedés nem kivételező, mivel kötelezett társaságot bármely természetes vagy jogi személy létrehozhat, függetlenül nemzeti hovatartozásától vagy gazdasági tevékenységétől. A gibraltári kormány elfogadja, hogy a kötelezett társaság státusa nem áll rendelkezésre az olyan társaságok számára, amelyek Gibraltárban kereskedelmet folytatnak, vagy amelyekben gibraltáriak vagy gibraltári rezidensek haszonhúzó érdekeltséggel bírnak. Ez azonban legfeljebb a fordított diszkrimináció esete, ami nem hat ki a versenyre.
- (18) Az intézkedés kívül esik a Szerződés 87. cikke (1) bekezdésének hatókörén, mivel néhány kötelezett társaságot magánszemélyek hoztak létre, adótervezési okokból, eszközök vagy ingatlan birtoklására vagy személyes vagyonuk kezelésére. Az ilyen társaságok nem kereskednek, termelnek vagy versenyeznek a piacon.
- (19) Gibraltár nem képezi részét a Közösség közös vámterületének, és harmadik országnak minősül az áruforgalom céljára. A Szerződés 87. cikke ezért nem alkalmazható az áruk kereskedelmével foglalkozó vállalkozásoknak adományozott, feltételezett támogatásra, mivel a Gibraltárban termelt áruk nem forognak szabadon a közös piacon, hanem vámalakiságok vonatkoznak rájuk. A tagállamok közötti kereskedelemre ilyen körülmények nem lehetnek kihatással.
- (20) A 30/1997. és 206/1995. számú törvények alapján, a társadalombiztosítási hozzájárulástól való mentesítés formájában Velencében és Chioggiában lévő cégeknek nyújtott támogatásról szóló, 1999. november 25-i 2000/394/EK bizottsági határozatban⁽⁸⁾ használt okfejtés – amely szerint az egyes cégeknek megadott előny nem valósít meg állami támogatást a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében – vonatkozik az adótervezési célokra létrehozott kötelezett társaságokra és azokra, amelyek árukereskedelmet folytatnak.
- (21) A kötelezett státust élvező társaságok nagy száma húzna hasznát a jelenleg alkalmazott, az elhanyagolhatóságra vonatkozó szabályokból.

A kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok meglévő támogatást valósítanak meg, nem pedig új, illegális támogatást

- (22) A kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok 1983 óta léteznek, amikor még messze nem volt világos a Bizottság, a tagállamok vagy a gazdasági szereplők számára, hogy az állami támogatásra vonatkozó szabályokat rendszerszerűen kell-e alkalmazni a társaságok

adózásáról szóló nemzeti jogszabályokban, és milyen mértékben. Kevés példa van – ha ugyan van – arra, hogy a 90-es évek előtt a Bizottság állami támogatással kapcsolatos lépést tett volna általános társasági adóintézkedésekkel szemben. A jogszabályok 10 évvel megelőzik a tőkemozgások liberalizálását és 15 évvel az állami támogatás koncepciójának tisztázását, amelyet a Bizottság az állami támogatás szabályainak a közvetlen üzleti adózásra vonatkozó intézkedésekre történő alkalmazásáról szóló közleményében⁽⁹⁾ végzett el (a továbbiakban: „a közlemény”). A kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályokat a mentesített társaságokról szóló 1967. évi jogszabályok mintájára készítették el, amely megelőzi Gibraltárnak az Európai Unióhoz való, 1973-ban történt csatlakozását.

- (23) A mentesített társaságokra vonatkozó jogszabályokról értesítést kapott az úgynevezett „Primarolo” csoport, amely az Egyesült Királyság kormánya által elkészített Üzleti adózási magatartási kódex H. bekezdésének megfelelően jött létre, még azelőtt, hogy a közlemény kihirdetése 1998-ban megtörtént volna. Akkor nem volt olyan jelzés, hogy az Üzleti adóztatás magatartási kódexe értelmében károsnak minősített intézkedéseket a Bizottság új, nem bejelentett támogatási intézkedéseként fogja majd kezelni.
- (24) A közlemény tartalmazza az első átfogó – ha nem is teljes körű – meghatározást az „adóügyi állami támogatásra”. Ez egy igazgatási újítás, és inkább tekinthető egy szabályozási nyilatkozatnak a Bizottság jövőbeli cselekvését illetően ezen a területen, mint egy meglévő jogi szabályozás „tisztázásának”.
- (25) Az EK szerződés 93. cikkének alkalmazásához a részletes szabályokat meghatározó, 1999. március 22-i 659/1999/EK tanácsi rendelet⁽¹⁰⁾ 1. cikkének b) bekezdésének v) pontja úgy rendelkezik, hogy intézkedések támogatássá válhatnak a közös piac fejlődésének eredményeként és egyes tevékenységek liberalizációja révén. A kötelezett társaságokra vonatkozó jogi szabályozás olyan intézkedést képvisel, amely – ahogyan a rendelkezés utal erre – csak ezt követően vált támogatássá. Mivel a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályokat nem tekinti meglévő támogatásnak, a Bizottság visszamenőleges hatállyal viszonylag kifinomult, 2001. évi állami támogatási kritériumokat alkalmaz egy eltérő, 1983-ban uralkodó jogi és gazdasági helyzetre. Ilyen szempontból az ír társaságiadó-rendszer kezdetben nem minősült támogatásnak, annak ellenére, hogy a Bizottság nézete a későbbiekben megváltozott⁽¹¹⁾, és tükrözte a Közösségen belüli fegyelem fokozatos szigorodását az ilyen ösztönző adórendszerek tekintetében.

⁽⁹⁾ HL C 384., 1998.12.10., 3. o.

⁽¹⁰⁾ HL L 83., 1999.3.27., 1. o. A 2003. évi csatlakozási okmánnyal módosított rendelet.

⁽¹¹⁾ HL C 395., 1998.12.18., 19. o.

⁽⁸⁾ HL L 150., 2000.6.23., 50. o., a 90., 91. és 93. pontok.

(26) Amikor úgy ítélik, hogy a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályokat új, illegális támogatásként kezeli, a Bizottság megsérti az arányosság elvét. Az ilyen bánásmód drámai gazdasági következményekkel járhat. Az a jelentékeny kár, amelyet okoz majd, nem áll arányban egyetlen közösségi érdekekkel sem, amelyeket az illegális támogatásra vonatkozó eljárás kezdeményezése szolgálhatna, különös tekintettel arra, hogy Gibraltár gazdaságának mérete igen kicsi, és a jogszabályoknak hatása a versenyre és a nemzetközi kereskedelemre szűkséggel jelentéktelen. A Bizottságnak pártatlanabb megközelítést alkalmazott volna, ha a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályokat akár az Üzleti adózás magatartási kódexe, akár a Szerződés 96. és 97. cikkei vagy a meglévő támogatásra alkalmazandó eljárás szerint vette volna fontolóra.

(27) Végül, a Bizottság megsértette a jogbiztonság és a jogos várakozások elveit, amikor 18 évig várt, mielőtt a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályokat megtámadta volna, illetve amikor nem folytatott vizsgálatot a jogszabályokról, ésszerű időn belül. A jogszabályoknak a közösségi joggal való összhangját 1999 februárja előtt soha nem vonta kétségbe a Bizottság. A Defrenne-ügyhöz⁽¹²⁾ hasonlóan, az hogy a Bizottság ilyen hosszú ideig nem cselekedett, jogos várakozásokra teremtett talajt Gibraltár részéről.

(28) A Bizottság vizsgálataira korlátozó időszaknak kellene vonatkoznia. Ily módon, a 659/1999/EK rendelet 15. cikke alapján, bármely egyedi támogatást, amelyet 10 évvel azelőtt adtak meg, hogy a Bizottság lépéseket tett volna, meglévő támogatásnak kellene tekinteni. Ezt a szabályt alkalmazva, a Bizottságnak a kötelezett társaságokra vonatkozó szabályozást egy meglévő támogatási rendszernek kellett volna tekintenie. Mindenesetre a Bizottság megsértette a jogos várakozások és a jogbiztonság elveit, amikor túlságosan hosszú időszakot engedett elmúlni a jogszabályokra vonatkozó vizsgálatának megnyitását követően. Az előzetes vizsgálat 1999. február 12-én kezdődött, de a hivatalos vizsgálati eljárást csak két és fél évvel később kezdeményezték. Az előzetes vizsgálatot hosszú tétlenségi periódusok szakították meg a Bizottság részéről. Mivel voltak bizonyos kétségek a Bizottságon belül még 2000 novemberében is arról, hogy hasznos-e megnyitni az állami támogatási eljárást a Magatartási Kódexcsoport által beazonosított káros intézkedésekről, indokolt az az igény, hogy a meglévő támogatási eljárást kellett volna felhasználni.

Összeegyeztethetőség a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében

(29) A Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének b) pontja úgy rendelkezik, hogy a tagállam gazdaságában bekövetkezett

súlyos zavar orvoslására adott támogatás összeegyeztethetőnek tekinthető a közös piaccal. A kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok meghozatala egy évvel a Királyi Tengerészet Hajógyárának (1981-ben bejelentett) bezárása előtt történt, és egy olyan időpontban, amikor a brit katonai jelenlét Gibraltárban csökkenőben volt. A hajógyár volt Gibraltár fő foglalkoztatási és jövedelmi forrása, amely a foglalkoztatás 25 %-át és a bruttó hazai termék (GDP) 35 %-át tette ki. Bezárása súlyos zavarokat okozott a gibraltári gazdaságban, beleértve egy szerkezeti változást és gazdasági problémákat a munkanélküliség, a megnövekedett szociális kiadások és a szakképzett munkaerő kiáramlása miatt. A kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok választ jelentettek ezekre a súlyos zavarokra.

(30) Annak ellenére, hogy a Bizottság és az Európai Községek Bírósága a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének b) pontját szigorúan úgy értelmezték, hogy a kérdéses zavarok a tagállam gazdaságának egészére kell kihatnia, és nem csak egyes térségeire vagy területének egy részére⁽¹³⁾, van ok a 87. cikk (3) bekezdésének b) pontjában szereplő kivétel alkalmazására Gibraltár esetére. Eltérően a tagállamok régióitól vagy területeitől, Gibraltár minden fontos módon teljes mértékben elkülönül az Egyesült Királyságtól, nevezetesen alkotmányos, politikai, jogi, gazdasági, adóügyi és földrajzi értelemben. Ez az egyetlen olyan terület, amelyre a közösségi jogot a Szerződés 299. cikkének (4) bekezdése értelmében alkalmazzák. Gibraltár és az Egyesült Királyság gazdaságai teljes mértékben elkülönülnek, és különállóak. Gibraltár nem kap pénzügyi támogatást az Egyesült Királyságtól, és jövedelmét saját maga teremti elő kiadási kötelezettségvállalásainak teljesítésére. Ebből következően azok a zavarok, amelyek az egyik gazdaságra hatnak, általában nem hatnak ki a másik gazdaságra, mint ahogy ez a helyzet a szarvasmarhák szivacsos agyvelőgyulladásával kapcsolatos válsággal, amely az Egyesült Királyság gazdaságát érintő, de Gibraltárt nem érintő, a Szerződés 87. cikke (2) bekezdésének b) pontja szerint kivételes eseményként kezelt zavar volt.

A támogatás visszafizetetésének elrendelése ellenében a közösségi jog általános elveivel

(31) Lényegében a (22)–(28) preambulumbekkezdésekben összefoglalt, a meglévő támogatásokról szólókhöz hasonló okfejtés használható fel a jogos várakozások javára szolgáló érveként a visszafizetetés vonatkozásában. Ezek az érvek nevezetesen bizonytalanságot takarnak az állami támogatás szabályainak terjedelmét, a Bizottság által társasági adó ügyekben tanúsított cselekvés újszerűségét és a közleménynek szabályozási nyilatkozatként

⁽¹²⁾ A 43/75. ügy, Defrenne kontra Sabena [1976] ECR 455., (72), (73) és (74) bekezdések.

⁽¹³⁾ A T-132/96 és a T-143/96 egyesített ügyek, Freistaat Sachsen és mások kontra Bizottság [1999] ECR II-3663. 167. és az azt követő oldalak.

értelmezett jelentőségét, az intézkedés korát, a Primarolo csoportnak küldött értesítést, a közös piac és a liberalizáció, az arányosság alakulását, a Bizottság hosszas tétlenségét, valamint az előzetes vizsgálat késlekedését illetően. Az ily módon kialakult jogos várakozások megakadályozzák a visszafizettetés elrendelését. Különösen, hogy a gibraltári kormány és a kedvezményezettek mindvégig jóhiszeműen cselekedtek.

(32) A hivatalos vizsgálati eljárást megnyitó határozat⁽¹⁴⁾ (26) bekezdése tartalmazott egy külön felhívást megjegyzések beadására az esetleges jogos várakozásokat illetően, amelyek akadályt jelenthetnek a támogatás visszafizetése számára. Védekezésében a T-207/01 és a T-207/01 R ügyekben a Bizottság megerősítette, hogy kötelei vannak a visszafizettetés elrendelését illetően, és hangsúlyozta, hogy szokatlan a konkrét megjegyzések kérése. A Bizottság azt is kijelentette, hogy az a bizonytalanság, amely esetleg létezhetett, és az a lehetőség, hogy az intézkedés esetleg a jogi bizonytalanság „szürke zónájában” leledzett, legfeljebb egy jogos várakozásra és a már kifizetett támogatás visszafizettetéséről szóló vitára adott alapot. 2001. december 19-i végzésében az Elsőfokú Bíróság elnöke megjegyezte, hogy ez a szokatlan kérés meggyőzheti a társaságokat arról, hogy ne hagyják el Gibraltárt, és első pillantásra jelentős mértékű megnyugvást kell hoznia mindazokra az aggályokra, amelyek a kedvezményezettekben felmerülhetnek⁽¹⁵⁾. Ennek megfelelően a Bizottság elérte, hogy a gibraltári kormány és a kedvezményezettek azt higgyék, hogy a visszafizettetés elrendelésére nem kerül sor.

(33) A Szerződés 87. cikkének alkalmazása a klasszikus „off-shore” rendszerben újszerű, de mégis, bizonyos koncepcionális nehézségeket okoz annak meghatározásában, hogy mi számít előnynek, mi az állam pénzügyi terhe és mi a kivételezés.

(34) Maga a Bizottság, amikor a hivatalos vizsgálatot megnyitotta, kivételesen nem tudta saját maga eldönteni azt a kérdést, hogy meglévő támogatásról van-e szó.

(35) A visszafizettetés ellentétes lenne az arányosság elvével. A közösségi jog szerint, amikor választási lehetőség van többféle cselekvési mód között, a legkevésbé megterhelőt kell követni. Az okozott hátrányok nem lehetnek aránytalanok a követett célokhoz képest.

(36) Az elmúlt tíz évben adományozott támogatás visszafizetése aránytalan terhet rakna a gibraltári hatóságokra. Gibraltár kis terület, korlátozott közigazgatási erőforrásokkal – csak mintegy 2 000 társaságnál történik adóellenőrzés évente. A visszafizettetés többek között azt jelentené, hogy be kellene szerezni a megfelelő számviteli adatokat a kötelezett társaságoktól (beleértve azokat is,

amelyek már nem aktívak többé), fel kell mérni adókötelezettségüket minden egyes évre, ki kell bocsátani az adókvételeket, kezelni kell a felszólamlásokat és a fellebbezéseket, és be kell hajtani a fizetendő adót. Az adminisztrációs teher, a Gibraltári Adóhivatal korlátozott vizsgálati hatásköre, a tevékenységüket már beszüntetett társaságok fellelésének lehetetlensége és az, ha a társaság Gibraltárban aktívakkal nem rendelkezik, megbénítaná a kormányzati tevékenységet, miközben nem lenne garancia a visszafizettetés megfelelő elérésére.

(37) A visszafizettetés aránytalan hatással lenne a gibraltári gazdaságra, és aránytalan büntetést jelentene, figyelembe véve azokat a körülményeket, amelyek a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok elfogadásához vezettek, a versenyre és a kereskedelemre gyakorolt korlátozott hatást és a kedvezményezettek kis méreteit. A pénzügyi szolgáltatások mintegy 30 %-át teszik ki Gibraltár GDP-jének, a kötelezett társaságokhoz közvetlenül kapcsolódó foglalkoztatás pedig 1 400-ra becsülhető (a mintegy 14 000 fős teljes munkaerőn belül). A pénzügyi ágazat jelentős hatást gyakorol lényegében a gazdaság összes többi ágazatára. A visszafizettetés elrendelése a kötelezett társaságok végelszámolásához, csődjéhez vagy kivonulásához, a pénzügyi szolgáltatások ágazatának destabilizálásához és komoly foglalkoztatási válsághoz vezetne, ami aztán politikai, társadalmi és gazdasági instabilitást okozna.

(38) A kötelezett társaságok nagy száma a gibraltári adózáshoz nem lenne ellenőrizhető, mivel jövedelmük nem Gibraltárból származik, nem ott halmozódik fel, illetve nem onnan kapják meg. A jogosultsági feltételek eredményeként sok esetben a kedvezményezetteknek nem is lennének aktívaik a gibraltári joghatóság hatókörében. Mások, amelyek üzleti tevékenységüket beszüntették, nem lennének fellelhetők.

(39) A kedvezményezettek nagy számban olyan támogatás élvezői lennének, amely megfelel az elhanyagolhatósági szabálynak.

V. MEGJEGYZÉSEK A CHARLES A. GOMEZ & CO RÉSZÉRŐL

(40) A Charles A. Gomez & Co részéről kapott megjegyzések a következőkben foglalhatók össze.

(41) A gibraltári jogászszakma jelentős mértékben függ a Pénzügyi Központ munkájától, amihez a kötelezett társaságok nagymértékben hozzájárulnak. Mintegy 130 gyakorló jogász többszáz fős személyzetet foglalkoztat, és közvetve jelentős hozzájárulást képviselnek Gibraltár és Spanyolország foglalkoztatásában.

⁽¹⁴⁾ Lásd az 1. lábjegyzet.

⁽¹⁵⁾ A T-195/01 és a T-207/01 egyesített ügyek, (104) és (113) bekezdések.

(42) A Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének a) pontjára történő hivatkozás nem korlátozható azokra a területekre, ahol az életszínvonal már alacsony, és ahol máris komoly munkanélküliség van. A 87. cikk (3) bekezdésének a) pontját a munkanélküliség és a szegénység megelőzése érdekében kell alkalmazni. Amikor a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályokat életbe léptették, Gibraltár Spanyolország részéről 20 éve gazdasági szankciókkal állt szemben, valamint a Királyi Tengerészeti Hajógyárának küszöbönálló bezárásával. A szegénység, a munkanélküliség és a kivándorlás lehetőségével szembenézve, Gibraltár talált egy alternatív erőforrást a fellendülésre, a Gibraltári Pénzügy Központ létrehozásával, amelyhez jelentős hozzájárulást képviselnek a kötelezett társaságok. Az európai érdek nem kapcsolhatja a szegénység és a munkanélküliség elfogadását a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének a) pontjának alkalmazásával ehhez a helyzethez, amikor életképes alternatíva áll rendelkezésre. A többi nagy pénzügyi központtól eltérően a gibraltári központot a szükség hozta létre. Ez a szükség, az önvédelem, illetve a mások által okozott károk mérséklésének kötelessége mind indokoltá teszi a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályokat.

(43) Az 1973. évi csatlakozás óta a közösségi intézmények nem védelmezték meg az Unió Gibraltárban lakó állampolgárainak jogait és érdekeit. A Bíróság ítélete ellenére, az Unió Gibraltárban lakó állampolgárai nem rendelkeznek képvisellel az Európai Parlamentben. A „gibraltári EU-területen” való bármiféle szerepvállalás hiányában az, hogy a Bizottság ragaszkodik a Gibraltár által elfogadott védelmi intézkedésekről történő értesítéshez, túlzó.

VI. AZ EGYESÜLT KIRÁLYSÁG MEGJEGYZÉSEI

(44) Az Egyesült Királyság a támogatás visszafizettetésének és a regionális kivételezésnek a kérdéséhez fűzött eredeti megjegyzéseit korlátozta, és további észrevételeket tett a gibraltári kormány megjegyzéseihez. Ezek a következőkben foglalhatók össze.

A támogatás visszafizettetése

(45) Ha a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok illegális támogatásnak találhatnák is, amely nem összeegyeztethető a közös piaccal, van egy általános elv a közösségi jogban, a jogos várákózásoké, amely kizárja a már kifizetett támogatás visszafizettetésének elrendelését. Bár a jogos várákózások csak olyan kivételes körülmények között merülnek fel, amikor az, aki kapja, jogosan feltételezhette, hogy a támogatás jogszerű volt⁽¹⁶⁾, ezek a körülmények léteznek ebben az esetben, és helytelen és törvénytelen lenne a Bizottság részéről, ha a visszafizetést elrendelné.

(46) Ez a Szerződés 88. cikkének (2) bekezdéséből következő eljárás az Üzleti adózás magatartási kódexének 1997-ben történt elfogadásából következik, amelyben a Bizottság elkötelezte magát az állami támogatásról szóló szabályok szigorú alkalmazása mellett a közvetlen üzleti adózással

kapcsolatos intézkedések vonatkozásában. Ebben a kijelentésben benne rejlik, hogy a múltban az állami támogatás szabályait nem alkalmazták nagyon szigorúan az Üzleti adózás magatartási kódexében szereplő típusú adóügyi rendszerekre.

(47) Nagyon valószínűtlen, hogy 1984-ben bármiféle megfontolás tárgyát képezte, akár a gibraltári kormány, akár az Egyesült Királyság kormánya részéről az a lehetőség, hogy a kérdéses szabályok megszegik az Egyesült Királyság állami támogatásokkal kapcsolatos kötelezettségvállalásait. Miközben világos volt akkoriban, hogy egy nagyon specifikus vagy ágazati adókedvezmény állami támogatássá válhat, az állami támogatás szabályainak az általánosabb társaságiadó-rendszerekre való alkalmazása – amilyen a kötelezett társaságok rendszere – sem komoly tudományos kommentárnak, sem a Bizottság elítélésének nem képezte tárgyát. Indokolatlan lenne annak feltételezése, hogy a gyakorló üzletemberek kérdéseket tegyenek fel az intézkedésnek az állami támogatás szabályainak való megfelelőségéről. Üzleti terveiket elkészíthették és gazdasági pozícióikat megváltoztathatták a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok alapján, és jogosan feltételezték, hogy az adókedvezmények jogszerűek.

(48) A közlemény 26. pontja konkrétan említi azokat a körülményeket, amelyek között a nem rezidens társaságokat kedvezőbben kezelik, mint a rezidenseket. Ez volt az első eset arra, hogy a rezidens és a nem rezidens társaságok megkülönböztetett adózását a Bizottság olyan szelekcióként vagy „sajátosságként” minősítette, amely az állami támogatás szabályait szerephez juttathatja. A kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok sok évig érvényben voltak ezt az időt megelőzően, anélkül hogy a Bizottság részéről bármiféle kritika vagy megjegyzés érte volna.

Regionális sajátosságok

(49) Maga az a tény, hogy a kötelezett társaságok rendszere a gibraltári jogszabályok olyan vonása, amely nem kerül alkalmazásra az Egyesült Királyság többi részében, nem eredményezheti a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése által felhozott kivételezést. Gibraltár az Egyesült Királyság többi részétől elkülönülő joghatóság adózási szempontból, amely autonómiával rendelkezik az adóügyek kapcsán. Nem az a helyzet, hogy a Gibraltárban alkalmazandó és az Egyesült Királyság többi részében alkalmazandó adótörvények eltérése automatikusan állami támogatást eredményezne. Egy tagállamon belül egy joghatóság, amely autonómiával rendelkezik az adózási ügyek kapcsán, nem teremthet állami támogatást pusztán azért, mert adózási rendszerének egy bizonyos aspektusa alacsonyabb (vagy magasabb) adózási szintet eredményez, mint az, amely a tagállam többi részében alkalmazandó. Ha egy adóintézkedés általános érvényű a vonatkozó adózási joghatóságon belül, arra nem vonatkoztatható a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése. Ha másképpen döntenének, az felvetné azoknak az adókiutással és az adó módosításával kapcsolatos jogkörök kérdését, amelyeket a Közösség egészében a megbízott és decentralizált igazgatások élveznek. Ez súlyos beavatkozást valósítana meg a tagállamok alkotmányos megállapodásaiba.

⁽¹⁶⁾ A 223/85 ügy Rijn-Schelde-Verolme kontra Bizottság [1987] ECR 4617.

A gibraltári kormány megjegyzései

- (50) Az Egyesült Királyság támogatja a gibraltári kormány érvét arról, hogy a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályokat meglévő támogatásnak kell tekinteni, a 659/1999/EK rendelet 1. cikke b) pontja v. alpontjának megfelelően. A 70-es és a 80-as években általánosan elfogadott feltételezés volt, hogy a tagállamok szuverenitása az adózási ügyekben nem korlátozódik az állami támogatás szabályaira, amennyiben a társaságiadó-rendszerek egészéről van szó. A Bizottság nem kísérelte meg az állami támogatás szabályait alkalmazni a gibraltári adórendszerre, illetve valójában más adórendszerekre sem a Közösségen belül, ami a társaságok egyes kategóriái számára a többiekénél kedvezőbb adózási bánásmódot kínált. Csak a tőkemozgások és a pénzügyi szolgáltatások teljes liberalizációjáról szóló megállapodás után, a 80-as években és a 90-es évek elején, majd az egységes valuta megteremtésekor a 90-es években, hogy a figyelem komolyan a tagállamok adórendszereiből adódó káros verseny korlátozására összpontosult. A Szerződésnek az állami támogatással kapcsolatos rendelkezéseinek felhasználása arra, hogy ilyen adópolitika érvényesüljön, olyan jelenség, amely csak az elmúlt 4 évben tapasztalható. A közös piac sokat fejlődött az elmúlt három évtizedben és számos mai állami támogatási eszközt nem tekintettek volna állami támogatásnak 30, 20 vagy akár 10 évvel ezelőtt.
- (51) Még ha a Bizottságnak igaza van is a közösségi jog jelenlegi állapota szerint, amikor a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályokat állami támogatási intézkedésnek tekinti, amely bejelentési kötelezettséggel járna, ha ma fogadnák el, sem a Bizottság, sem a bíróság nem tekintette volna azt bejelentési kötelezettséggel járó állami támogatásnak abban az időben, amikor elfogadásra került. 1984-ben Spanyolország még nem volt tagállam, és sok tagállam olyan banktörvényeket és devizaszabályozást tartott fenn, amelyek megakadályozták az olyan adókedvezmények felhasználását, amilyenek Gibraltárban rendelkezésre álltak. Messze nem világos, hogy a gibraltári intézkedések miért torzíthatták volna a versenyt, és miért hathattak volna ki a tagállamok közötti kereskedelemre abban az időben.
- (52) Abban az időben maga a Bizottság is foglalkozott a megkülönböztető adóztatás ügyeivel, lehetőség szerint a Szerződés 95. (jelenleg 90.) cikkét felhasználva, ahelyett, hogy az állami támogatás szabályaira támaszkodott volna. A tudós kommentátorok és a gyakorló jogászok nem gondolták úgy, hogy az állami támogatás elvei más esetekre is vonatkoznának, mint azok a konkrét adómentességek, amelyeket egyes társaságoknak vagy társaságok csoportjainak iparpolitikai okokból adnak. Nem tartható az az érv, hogy az olyan intézkedések, mint a gibraltári kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok, állami támogatást jelenthetnek, mindaddig, amíg az 1998. december 10-i közlemény kihirdetésre nem került.
- (53) A visszafizetetés kérdéséről az Egyesült Királyság különösen támogatja a gibraltári kormány érveit arról, hogy a Bizottság elkötelezettsége az állami támogatás szabá-

lyainak szisztematikus alkalmazása iránt a közvetlen adózási intézkedésekre újszerű, és lehetetlen lenne bármiféle támogatást visszakövetelni. A visszafizetetés aránytalan terhet rakna a gibraltári hatóságokra, számos kötelezett társaságnak nem lenne társaságiadó-kötelezettsége Gibraltárban, számos esetben lehetetlen lenne a támogatást felmérni és/vagy visszakövetelni, és sok kedvezményezetttről derülne ki, hogy elhanyagolható támogatást kapott.

VII. A TÁMOGATÁSI INTÉZKEDÉS ÉRTÉKELÉSE

- (54) Az Egyesült Királyság hatóságainak, valamint a gibraltári kormány és a Charles A. Gomez & Co észrevételeit megfontolva, a Bizottság fenntartja álláspontját, amelyet az Egyesült Királyság hatóságaihoz intézett, a Szerződés 88. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás kezdeményezéséről szóló, 2001. július 11-i határozatában⁽¹⁷⁾ fejtett ki, hogy a vizsgált rendszer jogszerűtlen, működési jellegű állami támogatást valósít meg, a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében.
- A támogatás megléte**
- (55) Ahhoz, hogy állami támogatásnak minősüljön a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében, egy intézkedésnek a következő négy kritériumot kell teljesítenie.
- (56) Először, az intézkedésnek olyan előnyt kell biztosítania a kedvezményezettek számára, amely csökkenti azokat a költségeket, amelyeket szokás szerint viselnének üzletvitelük folyamán. A közlemény 9. pontjának megfelelően az adókedvezmény megadható a társaság terheinek különféle csökkentéseinek keresztül és különösen az adóösszegének csökkentésével. A kötelezett társaságok rendszere nyilvánvalóan teljesíti ezt a kritériumot. Ahelyett, hogy a szokásos, 35%-os gibraltári társasági adókulcs vonatkozna rájuk, a kötelezett társaságok adókulcsukat a gibraltári hatóságokkal tárgyalással állapítják meg, ahogyan azt a fenti (9) preambulumbekkezdés leírja.
- (57) Az az észrevétel, hogy a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok olyan adórendszert jelentenek, amelyet a nemzetközi összefüggésekben való működéshez alakítottak ki, nem releváns abból a szempontból, hogy állami támogatási intézkedésnek minősítik-e. Bár a Bizottság elfogadja azt az érvet, hogy Gibraltárnak nincs hatásköre arra, hogy más joghatóságokkal kapcsolatos adóelőnyöket biztosítson, az a tény, hogy a kötelezett társaságok adókulcsukat tárgyalással állapíthatják meg, világosan megmutatja, hogy olyan jövedelemre tesznek szert, amely – speciális kezelésük hiányában – társasági adózás alá esne, a szokásos kulcs szerint. Függetlenül attól, hogy milyen típusú tevékenységeket folytatnak a kötelezett társaságok, kötelezett státusukat akkor kapják meg, ha olyan társaságok, amelyeket Gibraltárban jegyeztek be, vagy külföldi társaságok bejegyzett leányvállalatai. Ebből következően a kötelezett társaságok egy speciális, és kedvezményesebb adóelbírásban részesülnek Gibraltárban, ha a Gibraltárban bejegyzett más társaságokkal hasonlítjuk össze őket.

⁽¹⁷⁾ Lásd az 1. lábjegyzet.

- (58) Másodszor, az előnyt az államnak vagy állami erőforrásokon keresztül kell juttatni. Az adócsökkentés megadása, mint amilyen a kötelezett társaság és a gibraltári hatóságok között tárgyalás alapján megállapított is, adóbevétel-kiesést von maga után, ami a közlemény 10. pontja szerint egyenértékű az állami erőforrásoknak adóügyi kiadások formájában történő felhasználásával.
- (59) A gibraltári kormánynak azt az érvét, hogy az elkülönülés révén az intézkedés nem rak látható terhet költségvetésére, el kell utasítani. A Bizottság úgy vélekedik, hogy az adóelőny megadása – a Szerződés 87. cikke (1) bekezdésének céljaira – állami erőforrásokból történik, mivel az előny abból ered, hogy a tagállam olyan adóbevételről mond le, amelyet egyébként megkapott volna⁽¹⁸⁾. Elkülönült adóelőny hiányában a kötelezett társaságok tevékenységére, amennyiben a gibraltári hatóságok joghatósága alatt kerül rájuk sor, a teljes adókulcs érvényesülne Gibraltárban. Az adókulcsoknak ez az eltérése elengedett adóbevételt képvisel.
- (60) Harmadszor, az intézkedésnek hatást kell gyakorolnia a versenyre és a tagállamok közötti kereskedelemre. Ez a kritérium annyiban teljesül, hogy a kötelezett társaságok – ténylegesen vagy potenciálisan – más tagállamokban lévő társaságokkal kereskedhetnek vagy tevékenységet folytathatnak olyan harmadik országok piacain, amelyek más tagállamok vállalkozásai számára is nyitottak. Ez különösen igaz azért, mivel a kötelezett társaságok normális körülmények között nem kereskedhetnek vagy folytathatnak üzleti tevékenységet Gibraltárban, gibraltáriakkal vagy gibraltári rezidensekkel.
- (61) Még akkor is, ha egyes kötelezett társaságokat magánszemélyek hoznak létre adótervezési okokból, és nem kereskednek, termelnek vagy versenyeznek a piacon, nem tilos számukra, hogy ezt megtegyék. Mindazonáltal az a tény, hogy a kötelezett társaságok többnyire valós („tégla és habarcs”) jelenléttel rendelkeznek Gibraltárban, illetve jövedelmet termelnek, amely társasági adózás tárgyát képezi, még ha csökkentett kulcs szerint is, arra utal, hogy valójában gazdasági tevékenységet folytatnak. Ezt megerősíti azoknak az ágazatoknak a széles választéka, amelyekben a kötelezett társaságok tevékenykednek (lásd a fenti (9) preambulumbekendést).
- (62) A Bizottság megjegyzi, hogy Gibraltár nem képezi részét a Közösség közös vámterületének. Ez azonban nem hat ki az állami támogatás szabályainak alkalmazására azoknál a vállalkozásoknál Gibraltárban, amelyek áruforgalommal foglalkoznak. Ezek a vállalkozások nincsenek kizárva abból, hogy a közös vámterületen lévő vállalkozásokkal kereskedjenek, valamint nincsenek kizárva abból sem, hogy harmadik országok piacain versenyezzenek, ahol más közösségi vállalkozások tevékenykednek, ténylegesen vagy potenciálisan. Ezért amennyiben az áruforgalomban működő kötelezett társaságnak adományozott adóelőny megerősíti pozíciójukat, a kereskedelemre és a versenyre ez hatással van.
- (63) Azokat a párhuzamokat, amelyeket a 2000/394/EK határozatban a Bizottság okfejtésével vontak a Velenében és Chioggiában lévő cégeknek nyújtott támogatással kapcsolatban, szintén el kell utasítani. A két eset körülményei meglehetősen különbözőek. Különösen az a következtetés, hogy nem volt hatás a kereskedelemre, és következésképpen nem volt támogatás három adott társaság esetében, többek között a nyújtott szolgáltatások helyi jellegére alapult. Világos, hogy ezek a megfontolások nem alkalmazhatóak a kötelezett társaságokra, amelyek – ahogyan maga a gibraltári kormány is kiemeli – nemzetközi összefüggésekben tevékenykednek.
- (64) Az elhanyagolhatóság szabálya nem használható fel arra, hogy a kötelezett társaságok rendszerének alkalmazását megindokolják. Nincs olyan mechanizmus, amely megakadályozná a támogatás megadását az elhanyagolhatósági szabály szerint megengedett mértéken felül, valamint az intézkedés nem zárja ki azokat az ágazatokat, amelyekre az elhanyagolhatósági szabály nem vonatkozik.
- (65) Végül, az intézkedésnek sajátosnak vagy kivételezőnek kell lennie, vagyis „bizonyos vállalkozásokat vagy bizonyos áruk gyártását” kell előnyben részesítenie. Az intézkedés kedvezményezettjei gibraltári társaságok, amelyeknek részvényeiben gibraltári állampolgár vagy gibraltári rezidens nem rendelkezhet haszonnal járó érdekeltiséggel. Ezen kívül, normál körülmények között a kötelezett társaságok nem kereskedhetnek vagy folytathatnak üzleti tevékenységet Gibraltárban, gibraltáriakkal vagy gibraltári rezidensekkel. Az intézkedés ezért kivételező, amennyiben kedvezményes adózási bánásmódot ad meg azoknak a nem gibraltári tulajdonban lévő társaságoknak, amelyek Gibraltárban vagy onnan működnek.
- (66) Az észrevétel, hogy az intézkedés nem kivételező, mivel bármely személy létrehozhat egy kötelezett társaságot, és hogy a kötelezett társasági státusz rendelkezésre állásával kapcsolatos korlátozások fordított diszkrimináció cselekményét jelentik a gibraltári rezidensekkel szemben, nem bizonyítja, hogy az intézkedés nem kivételező. Amikor egy intézkedést megvizsgálunk, összehasonlítást kell végezni az általánosan elfogadott rendszerrel, ebben az esetben a társasági adó szokásos rendszerével Gibraltárban. Világos, hogy a kötelezett társaság rendszere kivételt jelent az általános rendszer alól.

⁽¹⁸⁾ Lásd például C-156/98. sz. ügy, Németország kontra Bizottság, [2000] ECR I-6857., (26) bekezdés.

(67) A Bizottság tudomásul veszi az Egyesült Királyság észrevételeit a regionális sajátosságokról. A Bizottság tudomásul veszi azt is, hogy az Egyesült Királyság nem kísérelt meg azzal érvelni, hogy a kötelezett társasági rendszer általános intézkedést képvisel a gibraltári adózási joghatóságon belül. A Bizottság ennek megfelelően kitart következtetése mellett, hogy az intézkedés lényegesen kivételező Gibraltáron belül. Ezért nem szükséges megvizsgálni ebben az esetben a regionális kivételezés kérdését, amelyről részletes értékelést ad a gibraltári kormány társasági adóreformjáról szóló 2004. március 30-i bizottsági határozat⁽¹⁹⁾.

Meglévő támogatás vagy illegális támogatás

(68) Ezt a kérdést megfontolás tárgyává tette az Elsőfokú Bíróság, amely elutasította a gibraltári kormány érveit a Bizottság által az illegális támogatásról adott ideiglenes értékeléssel kapcsolatban a kötelezett társasági rendszer tekintetében⁽²⁰⁾. Tekintet nélkül arra, hogy az 1967. évi mentesített társaság rendszerének mintájára készült-e, a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabály 1983-ban lépett érvénybe, az Egyesült Királyságnak a Közösséghez való csatlakozása után. Ezért nem tekinthető „meglévő támogatásnak” a 659/1999/EK rendelet 1. cikke b) pontjának i. alpontja értelmében. Maga az Elsőfokú Bíróság is arra a következtetésre jutott, hogy nincs elegendő alap a Bizottság számára ahhoz, hogy megnyissa a hivatalos vizsgálati eljárást.

(69) Már 1973-ban az Európai Bíróság kifejezetten megerősítette az állami támogatás szabályának alkalmazhatóságát az adóügyi intézkedésekre⁽²¹⁾. Még akkor is, ha volt néhány példa arra, hogy a Bizottság fellépett általános társaságiadó-intézkedésekkel szemben, ez nincs kihatással arra, hogy a támogatási intézkedés meglévő vagy illegális jellegű-e. Ebben az esetben a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabály nem egy általános társaságiadó-intézkedés, hanem terjedelmében meglehetősen specifikus. Mindenesetre a Szerződés rendelkezésének első alkalommal történő alkalmazása egy bizonyos helyzetre nem valósítja meg egy új szabály visszamenőleges alkalmazását.

(70) A kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok bejelentése a Bizottságnak nem történt meg, a Szerződés 88. cikkének (3) bekezdésével összhangban. Az a tény, hogy felhívták rá a Primarolo csoport figyelmét, nem kezelhető a Bizottságnak küldött hivatalos értesítésként az állami támogatás szabályai szerint.

(71) Ami az igazgatási újítást vagy szabályozási nyilatkozatot jelentő közleményt illeti, az Elsőfokú Bíróság már megerősítette⁽²²⁾, hogy „a Bizottság sehol [a közleményben] semmiféle változást nem jelent be az adóintézkedéseknek az EK 87. cikkére és az EK 88. cikkére is figyelemmel történő értékelésével kapcsolatos határozatainak gyakorlatában.” Következésképpen, az Egyesült Királyság téved, amikor azt állítja, hogy az olyan intézkedések, mint a kötelezett társaságok rendszere, nem sorolható be állami támogatásként, mindaddig, amíg a közlemény kihirdetése meg nem történt.

(72) Benyújtva azon felvetését, hogy a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok a 659/1999/EK rendelet 1. cikke b) pontjának v. alpontja szerinti értelemben támogatássá csak azután váltak, hogy azt 1983-ban megvalósították, a gibraltári kormány, az Egyesült Királyság támogatásával, úgy érvel, hogy az intézkedés időben 10 évvel megelőzi a tőke mozgások liberalizálását. Ezt az általános észrevételt azonban nem támasztották alá konkrét érvek a kötelezett társaságokkal kapcsolatban, és ezért önmagában nem mondható ki, hogy az intézkedés 1983-ban nem valósított meg támogatást. Világos magából a jogszabályból, hogy nincsenek korlátozások a gazdasági tevékenység ágazataira vonatkozóan, ahol a kötelezett társaságok működhetnek. Annak mértéke, hogy a tőke mozgások nem konkretizált korlátozásai 1983-ban mennyire hatottak az intézkedés révén adományozott adóelőnyökből hasznot húzó társaságokra, ha hatottak egyáltalán, nem látható.

(73) Még akkor is, ha – ahogyan az Egyesült Királyság fenntartja – egyes tagállamok banktörvényei és devizasabályozása annak idején megakadályozta az ilyen offshore adóelőnyök felhasználását, ennek ellenére az adókedvezmények megléte erősítette a kötelezett társaságok pozícióit olyan piacokon, amelyre nem vonatkoztak ilyen korlátozások, más tagállamokban lévő versenytársaikkal való összehasonlításban. Ilyen tekintetben a gibraltári kormány lényegében ugyanezeket az érveket hozta fel az Elsőfokú Bíróságnak benyújtott beadványaiban. A Bíróság elutasította ezeket az érveket a kötelezett társaságoknak a Bizottság által történt ideiglenes besorolásával szemben, és azt a következtetést vonta le, hogy „az ilyen általános érvek nem alkalmasak annak megállapítására, hogy az 1983-as adórendszert, belső jellegzetességeinek megfelelően, meglévő támogatási rendszerként kell besorolni”⁽²³⁾. A Bíróság is elutasította azokat a párhuzamokat, amelyeket az ír társasági adó⁽²⁴⁾ esetével vontak, azon az alapon, hogy a ténybeli és a jogi körülmények meglehetősen eltérőek⁽²⁵⁾. A Bizottság ezért nem lát alapot arra, hogy véleményét megváltoztassa.

⁽¹⁹⁾ A Bizottság 2004. március 30-i határozata, amelyet még nem tettek közzé.

⁽²⁰⁾ Lásd a T-195/01 és T-207/01 sz. egyesített ügyek, (117)–(131) bekezdések.

⁽²¹⁾ 173/73. sz. ügy, Olaszország kontra Bizottság, [1974] ECR 709., (13) bekezdés.

⁽²²⁾ A T-269/99, T-271/99 és T-272/99 sz. egyesített ügyek, Diputación Foral de Guipúzcoa és mások kontra Bizottság [2002] ECR II-4217., (79) bekezdés.

⁽²³⁾ Lásd a T-195/01 és T-207/01 sz. egyesített ügyek.

⁽²⁴⁾ HL C 395., 1998.12.18., 14. o.

⁽²⁵⁾ A T-195/01 és a T-207/01 sz. egyesített ügyek, (120) és (123) bekezdések.

- (74) Ami az arányosság, a jogi bizonyosság és a jogos várokozások elvének állítólagos megsértését illeti, a gibraltári kormány érvei olyan mértékű mérlegelési jogkört feltételez, amellyel a Bizottság nem rendelkezik. A Piaggio-ügyben⁽²⁶⁾ a Bíróság úgy rendelkezett, hogy a rendszernek a Bizottság által eredetileg meglévő támogatásként történt besorolása – a gyakorlati hasznosság miatt, amikor annak a rendszernek a bejelentése nem történt meg a Szerződés 88. cikkének (3) bekezdésével összhangban – nem elfogadható. Ennek megfelelően, ahogyan az Elsőfokú Bíróság megerősítette⁽²⁷⁾, egy intézkedésnek új vagy meglévő támogatásként történő besorolását attól függetlenül kell meghatározni, hogy mennyi idő telt el az intézkedés életbe léptetése óta, és függetlenül minden előző igazgatási gyakorlattól, tekintet nélkül arra, hogy milyenek az állítólagos gazdasági következmények. Ezekből az okokból kifolyólag, a Charles A. Gomez & Co, valamint az Egyesült Királyság azon felvetései, hogy a Bizottság túlzott, amikor úgy vélekedett, hogy az intézkedést, amelyet be kellett volna jelenteni, el kell vetni. Hasonlóképpen, a 659/1999/EK rendelet 15. cikkében szereplő korlátozási időszak nem határoz meg egy általános elvet, amely szerint az illegális támogatás meglévő támogatássá válik, hanem csupán kizárja olyan támogatás visszafizettetését, amelyet több mint 10 évvel azt megelőzően hoztak létre, hogy a Bizottság első ízben beavatkozott volna.
- (75) A Bizottság megjegyzi, hogy a Szerződés 96. és 97. cikkei szerinti eljárások a tagállamok általános rendelkezései közötti különbségekre vonatkoznak⁽²⁸⁾. Ezzel szemben a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabály nem egy ilyen általános rendelkezés, hanem szűk terjedelmű, kivételező intézkedés, amely világosan az állami támogatás szabályának terjedelmébe esik. A Bizottság azt is megjegyzi, hogy cselekvése teljes mértékben konzisztens az Üzleti adózás magatartási kódexének J. bekezdésével.
- (78) Különösen a tengerészeti hajógyár bezárása nem tekinthető kivételes eseménynak a Szerződés 87. cikke (2) bekezdésének b) pontja értelmében. A Bizottság döntéshozatali gyakorlatában az alakult ki, hogy ez az eltérés csak olyan körülmények között alkalmazható, amikor a kivételes esemény megjósolhatatlan, és kívül esik a tagállam hatóságainak ellenőrzési körén. Az Egyesült Királyság hatóságai a hajógyár bezárását 1981-ben jelentették be, három évvel azelőtt, hogy 1984-ben bezárt.
- (79) A 87. cikk (3) bekezdésének a) pontja szerinti eltérés előírja a támogatás engedélyezését, ha olyan területek gazdasági fejlődését segíti elő, ahol az életszínvonal abnormálisan alacsony, vagy ahol súlyos alulfoglalkoztatás van. A nemzeti regionális támogatásról szóló bizottsági útmutató⁽²⁹⁾ meghatározza azt a módszertant, amely szerint elkülönítendőek azok a körzetek, amelyek a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének a) pontja szerinti eltéréstől hasznot húzhatnak. Ez történeti adatokat használ. Ellentétben a Charles A. Gomez & Co állításával, ez a rendelkezés nem használható előtekintő hatállyal, és csak azokra a körzetekre alkalmazható, ahol az alacsony életszínvonal vagy a súlyos munkanélküliség feltételei már fennállnak. Az ilyen körzeteket meghatározták az Egyesült Királyság regionális támogatási térképében⁽³⁰⁾. Az Egyesült Királyság hatóságai nem javasolták Gibraltárt, mint támogatandó területet, és elfogadták, hogy nem adható regionális támogatás Gibraltárban a 2000–2006 közötti időszakban. Mivel Gibraltár nem ilyen terület, és soha nem volt az, a 87. cikk (3) bekezdésének a) pontja nem alkalmazható. Mindenesetre nem volt olyan érv, hogy Gibraltár egy főre jutó bruttó hazai terméke a nemzeti regionális támogatásról szóló bizottsági útmutatásának 3.5. pontjában szereplő küszöb alatt lenne. A 87. cikk (3) bekezdésének a) pontja nem használható fel arra, hogy mentegessenek olyan bizonytalan és nem számszerűsíthető hatásokat, amelyek önmagukban nem előzhetők meg, illetve nem méréselkelhetők a nemzeti hatóságok által, más szabályozási eszközök felhasználásával.
- (80) A kötelezett társaságok rendszere nem tekinthető sem közös európai érdeket képviselő projektnek, sem egy tagállam gazdaságában bekövetkező súlyos zavar orvoslásának, mint ahogyan azt a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének b) pontja említi. Ahogyan a gibraltári kormány észrevételezte, a Bizottság és a Bíróság a 87. cikk (3) bekezdésének b) pontját szigorúan úgy értelmezik, hogy a súlyos zavarnak a tagállam gazdaságának egészére kell kihatnia⁽³¹⁾. A kérdéses zavar – a tengerészeti hajógyár bezárása – nem zavarta meg az Egyesült Királyság gazdaságának egészét. Miközben a Bizottság

Összeegyeztethetőség

- (76) Mivel a kötelezett társaságok rendszere állami támogatást valósít meg a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében, a közös piaccal való összeegyeztethetőségét a 87. cikk (2) bekezdésében és a 87. cikk (3) bekezdésében előírt eltérések figyelembevételével kell értékelni.
- (77) A Szerződés 87. cikkének (2) bekezdésében előírt eltérések, amelyek a szociális jellegű, egyéni fogyasztóknak adott támogatásokra, a természeti katasztrófák vagy kivételes események által okozott károk jóvátételére adott támogatásokra, a Német Szövetségi Köztársaság bizonyos körzeteinek adott támogatásokra vonatkoznak, nem alkalmazhatók ebben az esetben.
- (80) A kötelezett társaságok rendszere nem tekinthető sem közös európai érdeket képviselő projektnek, sem egy tagállam gazdaságában bekövetkező súlyos zavar orvoslásának, mint ahogyan azt a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének b) pontja említi. Ahogyan a gibraltári kormány észrevételezte, a Bizottság és a Bíróság a 87. cikk (3) bekezdésének b) pontját szigorúan úgy értelmezik, hogy a súlyos zavarnak a tagállam gazdaságának egészére kell kihatnia⁽³¹⁾. A kérdéses zavar – a tengerészeti hajógyár bezárása – nem zavarta meg az Egyesült Királyság gazdaságának egészét. Miközben a Bizottság

⁽²⁶⁾ A C-295/97 sz. ügy, Piaggio kontra Ifitalia és mások, [1999] ECR I-3735.

⁽²⁷⁾ A T-195/01 és T-207/01 egyesített ügyek, (121) bekezdés.

⁽²⁸⁾ Lásd a közlemény 6. pontját.

⁽²⁹⁾ HL C 74., 1998.3.10., 9. o.

⁽³⁰⁾ HL C 272., 2000.9.23., 43. o. és a Bizottság jóváhagyó levele, 2000. augusztus 17-i keltezéssel, SG(2000) D/106293 számon.

⁽³¹⁾ Lásd a T-132/96 és a T-143/96 egyesített ügyek, Freistaat Sachsen & mások kontra Bizottság [1999] ECR II-3663 (166), (167) és (168) bekezdések.

tudomásul veszi a gibraltári kormány érvét arról, hogy Gibraltár alkotmányos, politikai, törvényhozási, gazdasági, adóügyi és földrajzi értelemben elkülönül az Egyesült Királyságtól, ez nem változtat azon a tényen, hogy az állami támogatás szabályainak céljaira Gibraltár részét képezi az Egyesült Királyságnak, tekintet nélkül arra, hogy a Szerződés 299. cikke (4) bekezdésének milyen az egyedi hatásköre. Mindenesetre a Közösségnek vannak olyan egyéb területei, amelyek különböző mértékű és típusú függetlenséggel rendelkeznek attól a tagállamtól, amelynek részét képezik. A 87. cikk (3) bekezdésének b) pontja értelmében ezen területek egyikét sem kezelik tagállamként saját jogán. Azok a párhuzamok, amelyeket a gibraltári kormány von azokkal az intézkedésekkel, amelyeket a szarvasmarhák szivacsos agyvelőgyulladására („BSE”) miatti válságra reagálva hoztak az Egyesült Királyságban, nem relevánsak. A BSE-válság kivételes eseménynek minősült, és ennek megfelelően ezek az intézkedések a Szerződés 87. cikke (2) bekezdésének b) pontjának hatálya alá tartoztak. Nincs olyan követelmény, hogy a 87. cikk (2) bekezdésének b) pontja alkalmazásához a kivételes eseménynek az érintett tagállam egészére ki kell hatnia.

(81) A kötelezett társaságok rendszerének nem tárgya a kultúra és az örökség megőrzésének előmozdítása, ahogyan azt a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének d) pontja előírja.

(82) Végül, a kötelezett társaságok rendszerét meg kell vizsgálni a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjára figyelemmel is, amely bizonyos gazdasági tevékenységek vagy bizonyos gazdasági területek fejlődésének előmozdítása érdekében támogatást engedélyez, amikor az ilyen támogatás nem érinti olyan mértékben hátrányosan a kereskedelmi feltételeket, amely ellentétes a közös érdekekkel. Azon adóelőnyök, amelyeket a kötelezett társaságok rendszere biztosít, nem kapcsolódnak beruházásokhoz, munkahelyteremtéshez vagy konkrét projektekhez. Ezek egyszerűen azon terhek csökkentését jelentik, amelyeket a vállalkozásoknak üzemvitelük folyamán rendszerint viselniük kellene, ezért működéshez adott állami támogatásnak minősülnek, amely azon nyomban megszűnik, amint a támogatást visszavonják. A Bizottság állandó gyakorlatának megfelelően ezen támogatás nem tekinthető olyanoknak, amely a Szerződés 87. cikke (3) bekezdésének c) pontjával összhangban megkönnyítené bizonyos gazdasági tevékenységek vagy bizonyos gazdasági területek fejlesztését. A működési támogatás – a nemzeti regionális támogatásról szóló bizottsági útmutató 4.15. és 4.16. pontjai szerint – csak kivételes körülmények között vagy speciális feltételekkel adható meg. Emellett Gibraltár nem szerepel a Bizottság által az N 265/00 állami támogatási számon⁽³²⁾ jóváhagyott, a 2000 és 2006 közötti időszakra vonatkozóan az Egyesült Királyság regionális támogatási térképén.

⁽³²⁾ A T-132/96 és a T-143/96 egyesített ügyek.

Visszafizetetés

(83) A Bíróság ismételtén úgy rendelkezett, hogy amikor az illegálisan adományozott állami támogatásról kiderül, hogy az nem összeegyeztethető a közös piaccal, a természetes következmény az, hogy a támogatást vissza kell követelni a kedvezményezettektől⁽³³⁾. A támogatás visszafizetése révén a támogatás előtti versenypozíció, amennyire csak lehetséges, helyreáll. Azonban a 659/1999/EK rendelet 14. cikkének (1) bekezdése értelmében „a Bizottságnak nem szabad a támogatás visszafizetését megkövetelnie, ha ez ellentétes lenne a közösségi jog egyik általános elvével”.

(84) A gibraltári kormánynak azon érveit, hogy az állami támogatásra vonatkozó szabályok alkalmazási körének bizonytalansága és az adóintézkedésekkel kapcsolatos bizottsági cselekvések ritka vagy újszerű jellege miatt (akár offshore jellegűek, akár nem) jogos várakozások keletkeztek, el kell utasítani. A jogszerűtlen támogatást kapó személy csak kivételes körülmények között mentesülhet azon kötelezettsége alól, hogy az ilyen támogatást visszafizesse, és ezen egyedi esetek⁽³⁴⁾ körülményeit egyedül a nemzeti bíróságok mérhetik fel. Hasonlóképpen, mivel a közlemény kihirdetése nem képvisel szabályozási állásfoglalást a Bizottság részéről, sem pedig az állami támogatás szabályainak szigorítását – ahogyan arra az Egyesült Királyság utal –, ezért ez nem hozhatott létre jogos várakozásokat⁽³⁵⁾. A Szerződés egyik szabályának első ízben történő alkalmazása egy konkrét helyzetre nem hozhat létre jogos várakozást a múlt tekintetében. Mindenesetre, ellentétben azzal, amit az Egyesült Királyság sugall, a rezidens és a nem rezidens társaságok eltérő adózási kezelése fontos szerepet játszott a Bizottság korábbi állami támogatással kapcsolatos határozataiban⁽³⁶⁾.

(85) A kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályokról a Primarolo csoportnak küldött értesítés messze nem teremtett jogos várakozásokat, de az intézkedést világosan a Bizottság köteletségének hatókörébe helyezte – ahogyan azt az Üzleti adózás magatartási kódexének J. bekezdése említi –, hogy vizsgálja meg a tagállamok meglévő adózási megállapodásait, minden olyan következménnyel együtt, amelyeket az állami támogatással kapcsolatos vizsgálatok magukkal hozhatnak.

⁽³³⁾ Lásd például a C-169/95 sz. ügy, Spanyolország kontra Bizottság [1997] ECR I-135, (47) bekezdés.

⁽³⁴⁾ Lásd például a C-5/89 sz. ügyet, Bizottság kontra Németország [1990] ECR I-3437., T-67/94 Ladbroke Racing kontra Bizottság [1998] ECR II-1., T-459/93 Siemens kontra Bizottság ECR [1995] II-1675.

⁽³⁵⁾ Lásd a 23. lábjegyzet.

⁽³⁶⁾ Lásd például a triesti pénzügyi és biztosítási központban működő vállalkozásoknak az 1991. január 9-i 19. sz. olasz törvény alapján adóengedmények formájában nyújtott állami támogatásról szóló, 1995. április 12-i 95/452/EK bizottsági határozatát (HL L 264., 1995.11.7., 30. o., (10) bekezdés).

- (86) Ami a közös piac fejlődését, valamint a tőkemozgások és a pénzügyi szolgáltatások liberalizálását illeti, a gibraltári kormány csak általános érveket szolgáltatott, amelyek elégtelenek a jogos várakozások meglétének megállapítására. Különösen, a Bizottság szerint nem nyújtottak be konkrét okfejtést arról, hogy a közös piac fejlődése hogyan teremtett ilyen várakozásokat, sem pedig arról nem adtak semmilyen érvet, hogy a konkrét liberalizációs intézkedések milyen hatással jártak. Ezen kívül világos, hogy a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok terjedelme szélesebb, mint azoké az ágazatoké, amelyekre a tőkemozgásokra és a pénzügyi szolgáltatásokra vonatkozó korlátozások kihathattak.
- (87) A gibraltári kormány a Defrenne-ügyet használja fel érvként arra, hogy a késedelmeskedés, mind a kötelezett társaságok rendszerével kapcsolatos vizsgálat előtt, mind azt követően, jogos várakozásokat teremtettek. A ténybeli és jogi helyzet azonban a Defrenne-ügyben egészen más volt. Különösen azért, mivel a Bizottság hosszú ideig nem tett jogsértési lépést egyes tagállamokkal szemben, és az érintett jogsértésekkel kapcsolatos saját vizsgálatai és ismételt figyelmeztetései ellenére, hogy lépéseket készült tenni, csak azt érte el, hogy a tagállamok hite megerősödött a Szerződés 119. cikkének (mostani 141. cikk) hatásával kapcsolatban. Ezzel szemben a Bizottság figyelmét nem hívták fel a kötelezett társaságok rendszerére, és a Bizottság akkor kezdte meg a tagállamok adózási megállapodásainak szisztematikus vizsgálatát, amikor az Üzleti adózás magatartási kódexét elfogadták.
- (88) Hasonlóképpen, az állítólagos késedelmek az előzetes vizsgálat során nem hozhatnak létre jogos várakozásokat. Az, hogy az Egyesült Királyság nem teljesítette a tájékoztatáskérésekben megadott határidőket, hozzájárult a késedelmekhez, ha ugyan valóban voltak ilyen késedelmek. Az előzetes vizsgálatot a Bizottságnak az Üzleti adózás magatartási kódexével kapcsolatos nyomon követésének szélesebb összefüggéseibe kell elhelyezni, amelynek során tájékoztatást kért a tagállamoktól, mintegy 50 adóintézkedésről. A kötelezett társaságok rendszere csak egyike ezeknek az intézkedéseknek. A Bizottság nem volt tétlen az előzetes vizsgálat során, mivel párhuzamosan kellett foglalkoznia a kötelezett társaságokkal és más intézkedésekkel kapcsolatosan folytatott előzetes vizsgálataival.
- (89) Az idő egy része a mentesített társaságokra vonatkozó jogszabályok vizsgálatára ment el, amelynek mintáját a gibraltári kormány szerint a kötelezett társaságok rendszere szinte „szó szerint” követte. Ebben az esetben maga a gibraltári kormány hivatkozott olyan beadványokra, amelyeket a mentesített társaságokkal kapcsolatban tett (például az az anyag, amelyet az Egyesült Királyság nyújtott be a 2000. szeptember 12-i levelében), azt mondva, hogy a mentesített társaságokkal kapcsolatos észrevételek, a szükséges változtatásokkal, a kötelezett társaságokra is alkalmazandók. Amennyire a Bizottság tudja, az Egyesült Királyság hatóságai folyamatosan tájékoztatták a gibraltári kormányt a vizsgálat lefolytatásáról. A gibraltári kormány is lehetőséget kapott arra, hogy megvitassa az offshore adórendszereivel kapcsolatos vizsgálatokat a 2000. október 19-én tartott megbeszélésen, így minden szakaszban megvolt a lehetősége arra, hogy kérdéseket tegyen fel annak előrehaladásáról, időbeosztásáról és valószínű kimeneteléről.
- (90) Igaz, hogy voltak bizonyos kételyek az egyes adóintézkedésekkel kapcsolatos állami támogatási eljárás megnyitásának hasznosságával kapcsolatban, miközben van haladás a káros intézkedések visszaszorításában. Ez azonban részben azokhoz a meglévő támogatási intézkedésekhez kapcsolódott, amelyekre – ha az Üzleti adózás magatartási kódexének megfelelően visszaszorítják – többé nincs értelme állami támogatási vizsgálatnak. A Bizottság ráadásul azt az álláspontot fogadta el, hogy az elbírálás egységességének érdekében jobb lenne az eljárásokat számos, a tagállamok széles körét érintő intézkedésekre egyidejűleg kezdeményezni, ahelyett, hogy az egyenkénti megközelítést alkalmaznák.
- (91) Ami azt a felvetést illeti, hogy kellene lennie egy korlátozási időszaknak, valójában ilyen időszak létezik, amit a 659/1999/EK rendelet 15. cikke előír. Ez eleve kizárja az olyan támogatás visszafizetetését, amely több mint 10 évvel a Bizottság első beavatkozása előtt jött létre, ebben az esetben 10 évvel a Bizottság 1999. február 12-i levele előtt.
- (92) A Bizottság tudomásul veszi a gibraltári kormány megjegyzéseit a Bizottság konkrét, a támogatás visszafizetetésével kapcsolatos észrevételek iránti kérésének jelentőségéről. Miközben a kérés világosan kifejezésre juttatta a Bizottság bizonytalanságait a visszafizetetés kérdésében, ez kifejezett jelzés volt a kedvezményezettek számára is, hogy amennyiben az intézkedés illegális vagy összeegyeztethetetlen támogatást valósít meg, megmarad a visszafizetetés távoli lehetősége, és ez elvben a logikus kimenet. Miközben az Elsőfokú Bíróság elnöke megjegyezte, hogy ennek a „szokatlan kérésnek első pillantásra jelentős mértékű megnyugvást kell hoznia mindazokra az aggályokra, amelyek a kedvezményezettekben felmerülhetnek”, azt a következtetést nem vont le, hogy az ilyen aggályoknak el kellett volna oszlaniuk⁽³⁷⁾. Ha így tett volna, a Bizottság abszurd helyzetbe került volna, amikor egy cselekvési módrol a vélemények kérése azzal a makacs következménnyel járna, hogy magát a cselekvési módot eleve kizárja.
- (93) Hasonlóképpen, mindazok a kételyek, amelyeket a Bizottság nyilvánosan kifejtett a támogatási intézkedés meglévő vagy illegális jellegével kapcsolatban, annak hangsúlyozását voltak hivatva szolgálni, hogy egy illegális támogatás – annak minden következményével együtt – világosan fennálló lehetőség.

⁽³⁷⁾ A T-195/01 és a T-207/01 egyesített ügyek, Gibraltár kontra Bizottság, (113) bekezdés.

- (94) Azt a felvetést, hogy a visszafizettetés elrendelése megsértene az arányosság elvét, szintén el kell utasítani. A Bíróság következetesen fenntartotta⁽³⁸⁾, hogy a jogszerűtlenül adományozott állami támogatás, amely egy korábban létező helyzet visszaállítására törekszik, elvben nem tekinthető aránytalannak.
- (95) A Bizottság visszautasítja azt az állítást, hogy a visszafizettetés elrendelése aránytalan adminisztrációs terhet jelentene a gibraltári hatóságok számára. Az Egyesült Királyság szerint mintegy 140 kötelezett társaság van. Ez kevesebb mint 10 %-a az évente adót fizető társaságoknak Gibraltárban. Mivel a legtöbb kötelezett társaság – ha az összes nem is – fizet valamilyen jövedelemadót, még ha csökkentett kulccsal is, és az ilyen társaságok többnyire „tégla és habarcs” jelenléttel rendelkeznek Gibraltárban, a Bizottság arra a következtetésre jut, hogy az adminisztrációs teher nem lenne túl nagy. Ami azt a javaslatot illeti, hogy a gibraltári adóhivatal vizsgálati jogkörei korlátozottak, a Bíróság úgy rendelkezett, hogy a nemzeti rendelkezésekre nem lehet hivatkozni olyan módon, hogy azok a visszafizettetést lehetetlenné teszik⁽³⁹⁾.
- (96) A fenti (37) preambulumbekzdésben szereplőkhöz hasonló érveket a visszafizettetésnek a gibraltári gazdaságra gyakorolt következményeiről a gibraltári kormány azért használta fel, hogy megkísérelje megakadályozni a határozat kihirdetését a hivatalos vizsgálati eljárás megnyitásáról⁽⁴⁰⁾. Ezek nem váltak valóra. Messze nem biztos, hogy így cselekedtek volna a visszafizettetés elrendelésének eredményeként ebben az esetben. A Bizottság azt is megjegyzi, hogy a visszafizettetés által a gibraltári gazdaságra gyakorolt hatással kapcsolatos érvek mind a kötelezett társaságok, mind a mentesített társaságok rendszerét magukban foglalták. Azóta azonban, hogy a gibraltári kormány észrevételeit megtette, a visszafizettetés fenyegetése csökkent, amennyiben a Bizottságnak a hivatalos állami támogatási vizsgálati eljárás kezdeményezéséről szóló határozatának semmissé nyilvánítása után⁽⁴¹⁾ jelenleg az eredeti 1967-es, a mentesített társaságokra vonatkozó jogszabályok képezik a vizsgálat tárgyát, meglévő támogatási rendszerként. Nem lehetséges a visszafizettetés elrendelése ezeknek a jogszabályoknak a tekintetében, és következésképpen a gibraltári kormány által előrejelzett hatás, ha egyáltalán megvalósul, csökkentett mértékű lesz. Mindenesetre a Bizottság nem engedheti meg, hogy ilyen feltételezett megfontolások akadályozzák meg annak a versenyhelyzetnek a visszaállítását, amennyire csak lehetséges, amely az illegális támogatási intézkedés végrehajtása előtt állt fenn.
- (97) A Bizottság tudomásul veszi a gibraltári kormány megjegyzéseit, miszerint egyes kötelezett társaságok nem lennének értékelhetők az adózás szempontjából Gibraltárban, hogy egyeseknek nincsenek aktívai jogszága alatt, hogy némelyek beszüntették az üzleti tevékenységet, és egyesek az elhanyagolható küszöb alatti támogatást kapták. Az ilyen megfontolások azonban önmagukban nem zárhatják eleve ki a visszafizettetés elrendelését. De nem is menthetik fel a tagállam hatóságait az alól a köteleességük alól, hogy megtegyék a szükséges lépéseket a visszafizettetés elrendelésének teljes körű érvényesítésére, mivel ezek relevánsakká csak az egyedi esetek megvizsgálásának összefüggéseiben válnak. Ilyen összefüggésben a Bizottság megjegyzi, hogy a kötelezett társaság státusból származó hasznok nem korlátozódnak az elhanyagolható támogatásra, sem pedig olyan vállalatokra, amelyek adózás szempontjából értékelhetők Gibraltárban, vagy amelyek aktívakkal rendelkeznek a gibraltári hatóságok joghatóságán belül.
- (98) A Bizottság nem tesz észrevételt a gibraltári hatóságok jóhiszeműségéről vagy annak hiányáról. A Bíróság rendelkezéseiből⁽⁴²⁾ az következik azonban, hogy amikor egy meglévő támogatási intézkedést megváltoztatnak, ahhoz, hogy az intézkedés új támogatássá váljon a megváltoztatás okán, vagy maga a megváltoztatás új támogatást jelent, a megváltoztatásnak az intézkedés terjedelmét szélesítenie kell, és/vagy növelnie kell a rendelkezésre álló előnyt.
- (99) A jelen esetben a Bizottság tudomásul veszi az Elsőfokú Bíróság döntését, miszerint Gibraltár 1967-es, a mentesített társaságokra vonatkozó jogszabályát meglévő támogatási intézkedésnek kell tekinteni⁽⁴³⁾. A Bizottság tudomásul veszi azt is, hogy a kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályt a mentesített társaságokra vonatkozó jogszabályt nagyon szorosan követve készítették el. A jogosultság feltételei nagymértékben azonosak. A lényeges különbségek a fizetendő éves adó meghatározását érintik. Ahelyett, hogy nagyon alacsony, rögzített éves adót fizetnének, a kötelezett társaságok éves nyereségük adott százalékát fizetik be. Ezért ebből az következik, hogy a kötelezett társaságok magasabb kulcsú adót fizetnek nyereségük után, mint a mentesített társaságok. A nagyobb korlátozást jelentő, kötelezett társaságok rendszere ezért úgy tekinthető, hogy csökkentett előnyt biztosít a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében, a mentesített társaságok rendszerével összehasonlítva. A Bizottság azt is megjegyzi, hogy abban a valószínűtlen esetben, amikor a kötelezett társaság által fizetett adó alacsonyabb, mint az ugyanolyan mentesített társaság által fizetett rögzített éves adó, a különbség az elhanyagolhatósági küszöb alatt lenne. A jogszabályok 0 %-os minimális adókulcsot írnak elő a kötelezett társaság számára, miközben a mentesített társaságok rögzített éves adót fizetnek, 225 GBP és 300 GBP között.

⁽³⁸⁾ Lásd például a C-278/92, C-279/92 és C-280/92 sz. egyesített ügyeket, Spanyolország kontra Bizottság [1994] ECR I-4103.

⁽³⁹⁾ Lásd például a C-24/95 sz. ügy, Rheinland Pfalz kontra Alcan [1997] ECR I-1591.

⁽⁴⁰⁾ A T-195/01 és a T-207/01 egyesített ügyek, Gibraltár kontra Bizottság, (94)–(105) bekezdés.

⁽⁴¹⁾ A T-195/01 és T-207/01 egyesített ügyek, (115) bekezdés.

⁽⁴²⁾ A T-195/01 és T-207/01 egyesített ügyek, (111) bekezdés.

⁽⁴³⁾ A T-195/01 és T-207/01 egyesített ügyek, (113) bekezdés.

- (100) A Bíróság következetesen úgy rendelkezett, hogy amikor egy jó üzletember előre látja egy olyan közösségi intézkedés meghozatalát, amely valószínűleg érinti az érdekeit, akkor nem támaszkodhat a jogos várakozások védelmének elvére, ha az intézkedést elfogadják⁽⁴⁴⁾. Mivel vannak hasonlóságok a mentesített társaságok és a kötelezett társaságok rendszere között, nehéz belátni, hogy egy jó gazdálkodó hogyan láthatta volna előre, hogy a két rendszer két különböző állami támogatási eljárás tárgyát képezi majd. A két rendszer közti különbségek, ahelyett, hogy kialakításukban természetesek lennének, a gibraltári hatóságoknak azt a gyakorlatát tükrözik, hogy a Gibraltárban fizikai jelenléttel rendelkező offshore társaságoktól adófizetést követelnek meg, ha alacsony szinten is. Ezért ésszerűen feltételezhető, hogy a lelkiismeretes üzletember, aki jóhiszeműen cselekszik, jogosan hihette azt, hogy amikor a kevésbé nagyvonalú, kötelezett társaság rendszerét választja a nyilvánvalóan legális (az állami támogatás szempontjából: meglévő) mentesített társaságok rendszere helyett, akkor egy olyan rendszerbe kerül be, amelynek legalitásához nem fér kétely. Ennek megfelelően a Bizottság azt a következtetést vonja le, hogy a visszafizettetés elrendelése ennek az esetben a kivételes körülményei között ellentétes lenne a közösségi jog általános elvével.

VIII. KÖVETKEZTETÉSEK

- (101) A következtetés az, hogy a gibraltári kötelezett társaságok rendszere állami támogatást valósít meg a Szerződés 87. cikkének (1) bekezdése értelmében, és a 87. cikk (2) bekezdésében és a 87. cikk (3) bekezdésében szereplő eltérések egyike sem alkalmazható. Következtetés az is, hogy az Egyesült Királyság jogszerűtlenül valósította meg a kérdéses rendszert, a Szerződés 88. cikke (3) bekezdésének megsértésével. A rendszer kedvezményezettjeinek azonban jogában állt egy olyan jogos várakozás fenntartása, hogy a rendszer legalitásához nem fűződik kétség. A kötelezett társaságokra vonatkozó jogszabályok szerint

megadott támogatás visszafizettetését ezért nem szabad megkövetelni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az az állami támogatás, amelyet az Egyesült Királyság valósított meg, az 1983. július 14-i Gibraltári (módosított) jövedelemadó-szabályozásban és az 1983. szeptember 22-i Gibraltári (kötelezett társaságok) jövedelemadó-szabályozásban foglalt, kötelezett társaságok rendszere révén, összeegyeztethetetlen a közös piaccal.

2. cikk

Az Egyesült Királyságnak vissza kell vonnia az 1. cikkben említett rendszert.

3. cikk

Az Egyesült Királyságnak tájékoztatnia kell a Bizottságot az erről a határozatról szóló értesítést követő két hónapon belül azokról az intézkedésekről, amelyeket betartásának érdekében hozott.

4. cikk

Ennek a határozatnak a címzettje Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága.

Kelt Brüsszelben, 2004. március 30-án.

a Bizottság részéről

Mario MONTI

a Bizottság tagja

⁽⁴⁴⁾ Lásd például a C-265/85 sz. ügyet, Van den Bergh és Jurgens kontra Bizottság [1987] ECR II 155., (44) bekezdés.

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA**(2005. február 1.)****a 2001/844/EK, ESZAK, Euratom határozat módosításáról****(2005/78/EK, Euratom)**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 218. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 131. cikkére,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikke (1) bekezdésére és 41. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

(1) A Bizottság biztonsági rendszere a Tanács biztonsági szabályzatának elfogadásáról szóló, 2001. március 19-i 2001/264/EK tanácsi határozatban⁽¹⁾ megállapított elvekre épül, az Unió döntéshozatali folyamata zökkenőmentes működésének biztosítása érdekében.

(2) A Bizottság biztonságról szóló rendelkezéseit az eljárási szabályzatának módosításáról szóló, 2001. november 29-i 2001/844/EK, ESZAK, Euratom bizottsági határozat⁽²⁾ melléklete tartalmazza.

(3) Az említett rendelkezések mellékletében található biztonsági szabályok 1. függeléké tartalmaz egy, a nemzeti biztonsági minősítéseket bemutató megfelelési táblázatot.

(4) 2003. április 16-án a Cseh Köztársaság, Észtország, Ciprus, Lettország, Litvánia, Magyarország, Málta, Lengyelország, Szlovénia és Szlovákia aláírta az Európai Unióhoz történő csatlakozásról szóló szerződést⁽³⁾. A biztonsági szabályok 1. függelékét az említett államok figyelembevétele céljából módosítani kell.

(5) 2003. március 14-én az Európai Unió egy, az információ biztonságáról szóló megállapodást⁽⁴⁾ írt alá a NATO-val. Ezért szintén szükséges a biztonsági szabályok 1. függelékében megfelelést felállítani a NATO minősítési szintekkel.

(6) A francia kormány és Hollandia megváltoztatta a minősítésről szóló jogszabályait.

(7) Az átláthatóság céljából a biztonsági szabályok 1. függelékét fel kell váltani,

(8) Ugyanakkor a 2001/844/EK, ESZAK, Euratom határozat mellékletét ki kell javítani annak biztosítása érdekében, hogy a négy minősítési kifejezést egységes módon használják minden nyelvi verzióban,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A 2001/844/EK, ESZAK, Euratom határozat mellékletében található biztonsági szabályok 1. függeléké helyébe az e határozat mellékletében meghatározott szöveg lép.

2. cikk

A 2001/844/EK, ESZAK, Euratom határozat mellékletét ki kell javítani úgy, hogy minden nyelvi verzióban a négy minősítési kifejezés helyébe megfelelően a következő, mindig nyomtatott nagybetűvel írott kifejezések lépnek:

— „RESTREINT UE”,

— „CONFIDENTIEL UE”,

— „SECRET UE”,

— „TRES SECRET UE/EU TOP SECRET”.

⁽¹⁾ HL L 101., 2001.4.11., 1. o. A legutóbb a 2004/194/EK határozattal (HL L 63., 2004.2.28., 48. o.) módosított határozat.

⁽²⁾ HL L 317., 2001.12.3., 1. o.

⁽³⁾ HL L 236., 2003.9.23., 17. o.

⁽⁴⁾ HL L 80., 2003.3.27., 36. o.

3. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 1-jén.

a Bizottság részéről

Siim KALLAS

alelnök

MELLÉKLET

„1. függelék

A NEMZETI BIZTONSÁGI MINŐSÍTÉSEK ÖSSZEHASONLÍTÁSA

EU-minősítés	TRES SECRET UE/ EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
NYEU minősítés	FOCAL TOP SECRET	WEU SECRET	WEU CONFIDENTIAL	WEU RESTRICTED
Euratom minősítés	EURATOP SECRET	EURATOP SECRET	EURATOP CONFIDENTIAL	EURATOP RESTRICTED
NATO minősítés	COSMIC TOP SECRET	NATO SECRET	NATO CONFIDENTIAL	NATO RESTRICTED
Ausztria	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Belgium	Très Secret Zeel Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Beperkte Verspreiding
Ciprus	Ακρως Απόρρητο	Απόρρητο	Εμπιστευτικό	Περιορισμένης Χρήσης
Cseh Köztársaság	Prísne tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Dánia	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Németország	Streng geheim	Geheim	VS ⁽¹⁾ — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Görögország	Ακρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Észtország	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Finnország	Erittäin salainen	Erittäin salainen	Salainen	Luottamuksellinen
Franciaország	Très Secret Défense ⁽²⁾	Secret Défense	Confidentiel Défense	
Írország	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Olaszország	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Lettország	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Litvánia	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luxemburg	Très Secret	Secret	Confidentiel	Diffusion restreinte
Magyarország	Szigorúan titkos !	Titkos !	Bizalmas !	Korlátozott terjesztésű !
Malta	L-Għola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Hollandia	Stg ⁽³⁾ . Zeel Geheim	Stg. Geheim	Stg. Confidentieel	Departementaalvertrouwelijk
Lengyelország	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugália	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Szlovénia	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	SVN Interno
Szlovákia	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Spanyolország	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Svédország	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Egyesült Királyság	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted

⁽¹⁾ VS = Verschlusssache⁽²⁾ A »Très Secret Défense« minősítés, amelybe a kormány által nagy jelentőségűnek ítélt kérdések tartoznak, csak a miniszterelnök engedélyével változtatható meg.⁽³⁾ Stg =staatsgeheim

AZ EK-SVÁJC VEGYES BIZOTTSÁG 1/2005 HATÁROZATA**(2005. február 1.)****a 2. jegyzőkönyv III. és IV.b táblázatának kicseréléséről****(2005/79/EK)**

A VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészről az Európai Gazdasági Közösség, másrészről a Svájci Államszövetség által 1972. július 22-én Brüsszelben aláírt, az Európai Gazdasági Közösség és a Svájci Államszövetség közötti, a megállapodást a feldolgozott mezőgazdasági termékekre alkalmazandó rendelkezéseket módosító, 2004. október 26-án Luxemburgban aláírt megállapodásra (a továbbiakban: „a megállapodás”), annak 2. jegyzőkönyvére és különösen annak 7. cikkére,

- (1) mivel a megállapodás 2. jegyzőkönyvének végrehajtásához belső referenciaárakat állapított meg a Vegyes Bizottság a szerződő felek számára,
- (2) mivel a nyersanyagokat illetően, amelyekre árkompenzációs intézkedéseket alkalmaznak, változtak a tényleges árak a szerződő felek hazai piacain,
- (3) mivel ezért megfelelően frissíteni szükséges a 2. jegyzőkönyv III. és IV.b táblázatában felsorolt referenciaárakat és összegeket,
- (4) mivel ez a határozat a 2004. október 26-án aláírt módosító megállapodás ideiglenes alkalmazásának hatályba

lépése napján lép hatályba, azaz az aláírást követő negyedik hónap első napján, feltéve hogy ugyanezen a napon elfogadásra kerülnek a 2. jegyzőkönyv 5. cikkének (4) bekezdésében meghatározott végrehajtási intézkedések,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2. jegyzőkönyv III. táblázata, valamint a IV. táblázat b) pontjában szereplő táblázat helyébe az e határozat I. és II. mellékletében szereplő táblázatok kerülnek.

2. cikk

Ez a határozat 2005. február 1-jén lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2005. február 1-jén.

a Vegyes Bizottság részéről

az elnök

Richard WRIGHT

I. MELLÉKLET

„III. TÁBLÁZAT

EK és svájci hazai referenciaárak

(CHF/100 kg nettó)

Mezőgazdasági nyersanyag	Svájci hazai referenciaár	EK hazai referenciaár	A svájci és az EK referenciaár különbsége
Közönséges búza	58,34	16,10	42,24
Durumbúza	37,85	25,40	12,45
Rozs	48,01	16,10	31,91
Árpa	27,14	16,10	11,04
Kukorica	31,79	16,10	15,69
Közönséges búzaliszt	103,38	37,20	66,18
Teljes tejpor	590,00	395,00	195,00
Sovány tejpor	468,60	333,00	135,60
Vaj	917,00	468,00	449,00
Fehércukor	—	—	0,00
Tojás ⁽¹⁾	255,00	205,50	49,50
Friss burgonya	42,00	21,00	21,00
Növényi zsír ⁽²⁾	390,00	160,00	230,00

⁽¹⁾ Folyékony, héj nélküli madártojás árából származó, 0,85-ös szorzóval megszorozva.⁽²⁾ 100 %-os zsírtartalmú növényi zsír ára (a sütő- és élelmiszeripar részére)."

II. MELLÉKLET

„IV. táblázat

- b) A mezőgazdasági nyersanyagokra vonatkozó alapösszegek lettek figyelembe véve a mezőgazdasági összetevők kiszámításakor:

CHF/100 kg nettó

Mezőgazdasági nyersanyag	Hatálybalépéstől alkalmazott alapösszeg	Hatálybalépést követő harmadik évtől alkalmazott alapösszeg
Közönséges búza	38,00	36,00
Durumbúza	11,00	10,00
Rozs	29,00	27,00
Árpa	10,00	9,00
Kukorica	14,00	13,00
Közönséges búzaliszt	57,00	54,00
Teljes tejpor	176,00	166,00
Sovány tejpor	122,00	115,00
Vaj	449,00 ⁽¹⁾	449,00 ⁽¹⁾
Fehércukor	Nulla	Nulla
Tojás	36,00	36,00
Friss burgonya	19,00	18,00
Növényi zsír	207,00	196,00

⁽¹⁾ Figyelembe véve az 1997. december 15-i 2571/97/EK bizottsági rendelet alapján nyújtott, vajra vonatkozó támogatásból származó előnyöket, a vajra vonatkozó alapösszeg nem került csökkentésre, szemben a III. táblázatban szereplő árkülönbséggel.”

(Az Európai Unióról szóló szerződés V. címe alapján elfogadott jogi aktusok)

A TANÁCS KÖZÖS 2005/80/KKBP ÁLLÁSPONTJA

(2005. január 31.)

**a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság (MK) szélsőségeivel szembeni korlátozó intézkedésekről
szóló 2004/133/KKBP közös álláspont meghosszabbításáról és módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 15. cikkére,

mivel:

- (1) A Tanács 2004. február 10-én elfogadta a Macedónia Volt Jugoszláv Köztársaság (MK) szélsőségeivel szembeni korlátozó intézkedésekről és a 2001/542/KKBP közös álláspont hatályon kívül helyezéséről szóló 2004/133/KKBP közös álláspontot ⁽¹⁾.
- (2) A 2004/133/KKBP közös álláspontot 12 hónapos időtartamra kell alkalmazni.
- (3) A 2004/133/KKBP közös álláspont felülvizsgálatát követően helyénvaló alkalmazásának további 12 hónappal történő meghosszabbítása, valamint a mellékletében található személyek jegyzékének bővítése,

ELFOGADTA EZT A KÖZÖS ÁLLÁSPONTOT:

1. cikk

A 2004/133/KKBP közös álláspontot 2006. február 9-ig meg kell hosszabbítani.

2. cikk

A 2004/133/KKBP közös állásponthoz csatolt melléklet helyébe az e közös álláspont melléklete lép.

3. cikk

Ez a közös álláspont az elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt az álláspontot 2005. február 10-től kell alkalmazni.

4. cikk

Ezt a közös álláspontot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2005. január 31-én.

a Tanács részéről
az elnök
J. ASSELBORN

⁽¹⁾ HL L 39., 2004.2.11., 19. o.

MELLÉKLET

„MELLÉKLET

Az 1. cikkben említett személyek jegyzéke

Név	ADILI Gafur
Álnév	Valdet Vardari
Születési idő	1959.1.5.
Születési/származási hely	Kicevo (Harandjell)
Név	BAJRAMI Hamdi
Álnév	Breza
Születési idő	1981.8.16.
Születési/származási hely	Brest (MVJK)
Név	BEQIRI Idajet
Álnév	
Születési idő	1951.2.20.
Születési/származási hely	Mallakaster, Fier (Albánia)
Név	BUTKA Spiro
Álnév	Vigan Gradica
Születési idő	1949.5.29.
Születési/származási hely	Koszovó
Név	GEORGIEVSKI Goran
Álnév	Mujo
Születési idő	1969.12.2.
Születési/származási hely	Kumanovo
Név	HYSENI Xhemail
Álnév	Xhimi Shea
Születési idő	1958.8.15.
Születési/származási hely	Lipkovo (Lojane)
Név	JAKUPI Avdil
Álnév	Cakalla
Születési idő	1974.4.20.
Születési/származási hely	Tanusevce
Név	JAKUPI Lirim
Álnév	»Náci parancsnok«
Születési idő	1979.8.1.
Születési/származási hely	Bujanovac (Szerbia és Montenegró)
Név	KRASNIQI Agim
Álnév	
Születési idő	1979.9.15.
Születési/származási hely	Kondovo (MK)
Név	LIMANI Fatmir
Álnév	
Születési idő	1973.1.14.
Születési/származási hely	Kicevo (MK)
Név	MATOSHI Ruzhdi
Álnév	
Születési idő	1970.3.6.
Születési/származási hely	Tetovo (MK)

Név	MISIMI Naser
Álnév	
Születési idő	1959.1.8
Születési/származási hely	Mala Recica, Tetovo, (MK)
Név	MUSTAJAJ Taip
Álnév	Mustafai, Mustafi illetve Mustafa
Születési idő	1964.1.23.
Születési/származási hely	Bacin Dol, Gostivar, (MK)
Név	REXHEPI Daut
Álnév	Leka
Születési idő	1966.1.6.
Születési/származási hely	Poroj
Név	RUSHITI Sait
Születési idő	1966.7.7.
Születési/származási hely	Tetovo
Név	SAMIU Izair
Álnév	Baci
Születési idő	1963.7.23.
Születési/származási hely	Semsevo
Név	STOJKOV Goran
Születési idő	1970.2.25.
Születési/származási hely	Strumica
Név	SUMA Emrush
Álnév	
Születési idő	1974.5.27.
Születési/származási hely	Dirnce, Koszovó, Szerbia és Montenegró
Név	SULEJMANI Fadil
Születési idő	1940.12.5.
Születési/származási hely	Tetovo (Bosovce)
Név	SULEJMANI Gyner
Születési idő	1954.3.3.
Születési/származási hely	Törökország
Név	UKSHINI Sami
Álnév	»Commander Sokoli [Sólyom]«
Születési idő	1963.3.5.
Születési/származási hely	Djakovo, (Gjakova), Koszovó, Szerbia és Montenegró”

A TANÁCS 2005/81/KKBP HATÁROZATA**(2005. január 31.)****az Európai Unió Rendőri Missziója (EUPM) boszniai és hercegovinai misszióvezetője/rendőrbiztosa megbízatásának meghosszabbításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 23. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel az Európai Unió Rendőri Missziójáról (EUPM) szóló, 2002. március 11-i 2002/210/KKBP tanácsi együttes fellépésre ⁽¹⁾ és különösen annak 4. cikkére,

tekintettel az EUPM misszióvezetőjének/rendőrbiztosának kinevezéséről szóló, 2004. február 23-i 2004/188/KKBP tanácsi határozatra ⁽²⁾,

mivel:

(1) A Tanács 2004. február 23-án elfogadta a 2004/188/KKBP határozatot, amely 2004. március 1-jével, egy év időtartamra Bartholomew Kevin Carty-t nevezte ki az EUPM misszióvezetőjének/rendőrbiztosának.

(2) A 2004/188/KKBP határozat 2005. március 1-én lejár.

(3) A főtitkár/főképviselő javasolta Bartholomew Kevin Carty EUPM misszióvezetői/rendőrbiztosi megbízatásának 2005. december 31-ig történő meghosszabbítását.

(4) Az EUPM misszióvezetőjének megbízatását ezért meg kell hosszabbítani,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

Bartholomew Kevin Carty EUPM misszióvezetői/rendőrbiztosi megbízatását a Tanács 2005. december 31-ig meghosszabbítja.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2005. január 31-én.

a Tanács részéről
az elnök
J. ASSELBORN

⁽¹⁾ HL L 70., 2002.3.13., 1. o. A legutóbb a 2003/188/KKBP együttes fellépéssel (HL L 73., 2003.3.19., 9. o.) módosított együttes fellépés.

⁽²⁾ HL L 58., 2004.2.26., 27. o.

A TANÁCS 2005/82/KKBP KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA**(2005. január 31.)**

a Nigériáról szóló 2004/401/KKBP, az Angoláról szóló 2002/495/KKBP, a Ruandáról szóló 2002/830/KKBP, valamint a lusakai tűzszüneti megállapodásról és a Kongói Demokratikus Köztársaságban zajló békefolyamatról szóló 2003/319/KKBP tanácsi közös álláspont hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A KÖZÖS ÁLLÁSPONTOT:

1. cikk

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 15. cikkére,

mivel:

A Nigériáról szóló 2002/401/KKBP ⁽¹⁾, az Angoláról szóló 2002/495/KKBP ⁽²⁾, a Ruandáról szóló 2002/803/KKBP ⁽³⁾, valamint a lusakai tűzszüneti megállapodásról és a Kongói Demokratikus Köztársaságban zajló békefolyamatról szóló 2003/319/KKBP tanácsi közös álláspontot ⁽⁴⁾ hatályon kívül kell helyezni.

2. cikk

- (1) A Tanács 2003. május 17-én Nigériára, 2003. október 13-án Angolára, 2003. december 8-án Ruandára és 2004. június 14-én az afrikai Nagy Tavak régióra vonatkozó EU politikáról szóló következtetéseket fogadott el. Ezek a következtetések meghatározták az ezekre az országokra és erre a régióra vonatkozó szélesebb körű EU-politikát.

Ez a közös álláspont a kihirdetésének napján lép hatályba.

3. cikk

Ezt a közös álláspontot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

- (2) Következésképpen hatályon kívül kell helyezni a Tanács által ezekre az országokra vonatkozóan elfogadott közös álláspontokat, amelyek nem határoznak meg hosszabb távon érvényes közös alapelveket, és nem jelentenek jogalapot az EU-politika végrehajtásához,

Kelt Brüsszelben, 2005. január 31-én.

a Tanács részéről
az elnök
J. ASSELBORN

⁽¹⁾ HL L 139., 2002.5.29., 1. o.

⁽²⁾ HL L 167., 2002.6.26., 9. o.

⁽³⁾ HL L 285., 2002.10.23., 3. o.

⁽⁴⁾ HL L 115., 2003.5.9., 87. o.

A TANÁCS 2005/83/KKBP HATÁROZATA**(2005. január 31.)**

a volt Jugoszláviában elkövetett háborús bűncselekményeket vizsgáló Nemzetközi Törvényszék (ICTY) célkitűzései hatékony végrehajtásának támogatására irányuló intézkedések megújításáról szóló 2004/293/KKBP közös álláspont végrehajtásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel a 2004/293/KKBP közös álláspontra⁽¹⁾ és különösen annak 2. cikkére, összefüggésben az Európai Unióról szóló szerződés 23. cikkének (2) bekezdésével,

mivel:

- (1) A 2004/293/KKBP közös állásponttal a Tanács intézkedéseket fogadott el annak érdekében, hogy megakadályozza az olyan személyeknek a tagállamok területére való belépését, vagy tagállamok területén keresztül való átutazását, akik tevékenységükkel szabadlábban lévő személyeket segítenek az igazságszolgáltatás további elkerülésében olyan bűncselekmények kapcsán, amelyek miatt a volt Jugoszláviában elkövetett háborús bűncselekményeket vizsgáló Nemzetközi Törvényszék (ICTY) vádat emelt ellenük, vagy akik tevékenységükkel más módon akadályozhatják az ICTY megbízatásának hatékony végrehajtását.
- (2) A Tanács 2004. június 28-án elfogadta a 2004/528/KKBP határozatot, amely módosította a 2004/293/KKBP közös álláspont mellékletében szereplő jegyzéket.
- (3) A boszniai és hercegovinai főképviseelő hivatalának ajánlásait követően ezekkel az intézkedésekkel további személyeket kell célba venni.

- (4) A 2004/293/KKBP közös álláspont mellékletében szereplő jegyzéket megfelelően módosítani kell,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

A 2004/293/KKBP közös állásponthoz csatolt mellékletben meghatározott személyek jegyzékének helyébe az e határozathoz csatolt mellékletben meghatározott jegyzék lép.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2005. január 31-én.

a Tanács részéről
az elnök
J. ASSELBORN

⁽¹⁾ HL L 94., 2004.3.31., 65. o. A legutóbb a 2004/528/KKBP határozattal (HL L 233., 2004.7.2., 15. o.) módosított közös álláspont.

MELLÉKLET

Az 1. cikkben említett személyek jegyzéke

1. BAGIC, Zeljko
Josip fia
Születési idő/Születési hely: 1960. március 29., Zágráb
Útlevélszám:
Személyi igazolvány száma:
Személyi szám:
Álnevek: Cicko
Lakcím:
2. BILBIJA, Milorad
Svetko Bilbija fia
Születési idő/Születési hely: 1956. augusztus 13., Sanski Most
Útlevélszám: 3715730
Személyi igazolvány száma: 03GCD9986
Személyi szám: 1308956163305
Álnevek:
Lakcím: Brace Pantica 7, Banja Luka
3. BJELICA, Milovan
Születési idő/Születési hely: 1958. október 19., Rogatica, Bosznia és Hercegovina, JSZSZK
Útlevélszám: 0000148, kibocsátás helye és ideje: Srpsko Sarajevo, 1998. július 26., (Érvénytelenítve)
Személyi igazolvány száma: 03ETA0150
Személyi szám: 1910958130007
Álnevek: Cicko
Lakcím: CENTREK társaság Pale-ban
4. CESIC, Ljubo
Jozo fia
Születési idő/Születési hely: 1958. február 20., vagy 1966. június 9. (hivatkozási dokumentum a Horvát Igazságügyi Minisztériumból), Batin, Posusje, JSZSZK
Útlevélszám:
Személyi igazolvány száma:
Személyi szám:
Álnevek: Rojs
Lakcím: V Poljanice 26, Dubrava, Zágráb, további lakóhely: Novacka 62c, Zágráb
5. DILBER, Zeljko
Drago fia
Születési idő/Születési hely: 1955. február 2., Travnik
Útlevélszám:
Személyi szám: 185581
Személyi szám:
Álnevek:
Lakcím: 17 Stanka Vraza, Zadar
6. ECIM, Ljuban
... fia
Születési idő/Születési hely: 1964. január 6., Sviljanac, Bosznia és Hercegovina, JSZSZK
Útlevélszám, kibocsátás helye és ideje: Banja Luka, 1998. november 21., (Érvénytelenítve)
Személyi igazolvány száma: 03GCE3530
Személyi szám: 0601964100083
Álnevek:
Lakcím: Ulica Stevana Mokranjca 26, Banja Luka, Bosznia és Hercegovina

7. JOVICIC, Predrag

Desmir Jovicic fia

Születési idő/Születési hely: 1963. március 1., Pale

Útlevélszám: 4363551

Személyi igazolvány száma: 03DYA0852

Személyi szám: 0103963173133

Álnevek:

Lakcím: Milanan Simovica 23, Pale, Pale-RS

8. KARADZIC, Aleksandar

... fia

Születési idő/Születési hely: 1973. május 14., Szarajevó Centar, Bosznia és Hercegovina, JSZSZK

Személyi igazolvány száma:

Személyi szám:

Útlevélszám: 0036395. Érvényessége 1998. október 12-én lejárt

Álnevek: Sasa

Lakcím:

9. KARADZIC, Ljiljana (leánykori név: ZELEN)

Vojo és Anka lánya

Születési idő/Születési hely: 1945. november 27., Szarajevó Centar, Bosznia és Hercegovina, JSZSZK

Útlevélszám:

Személyi igazolvány száma:

Személyi szám:

Álnevek:

Lakcím:

10. KESEROVIC, Dragomir

Slavko fia

Születési idő/Születési hely: 1957. június 8., Piskavica, Banja Luka

Útlevélszám: 4191306

Személyi igazolvány száma: 04GCH5156

Személyi szám: 0806957100028

Álnevek:

Lakcím:

11. KIJAC, Dragan

... fia

Születési idő/Születési hely: 1955. október 6., Szarajevó

Útlevélszám:

Személyi igazolvány száma:

Személyi szám:

Álnevek:

Lakcím:

12. KOJIC, Radomir

Milanko és Zlatana fia

Születési idő/Születési hely: 1950. november 23., Bijela Voda, Sokolac Canton, Bosznia és Hercegovina, JSZSZK

Útlevélszám, kibocsátás helye és ideje: Sarajevo, 2002. Érvényesség ideje: 2007

Személyi igazolvány száma: 03DYA1935, kibocsátás helye és ideje: Szarajevó, 2003. július 7.

Személyi szám: 2311950173133

Álnevek: Mineur vagy Ratko

Lakcím: 115 Trifka Grabeza, Pale vagy Hotel KRISTAL, Jahorina

13. KOVAC, Tomislav
Vaso fia
Születési idő/Születési hely: 1959. december 4., Szarajevo, Bosznia és Hercegovina, JSZSZK
Útlevekszám:
Személyi igazolvány száma:
Személyi szám: 0412959171315
Álnevek: Tomo
Lakcím: Bijela, Montenegró és Pale, Bosznia és Hercegovina
14. KRASIC, Petar
... fia
Születési idő/Születési hely:
Útlevekszám:
Személyi igazolvány száma:
Személyi szám:
Álnevek:
Lakcím:
15. KUJUNDZIC, Predrag
Vasilija fia
Születési idő/Születési hely: 1961. január 30., Suho Pole, Doboj, Bosznia és Hercegovina, JSZSZK
Útlevekszám:
Személyi igazolvány száma: 03GFB1318
Személyi szám: 3001961120044
Álnevek: Predo
Lakcím: Doboj, Bosznia és Hercegovina
16. LUKOVIC, Milorad Ulemek
... fia
Születési idő/Születési hely: 1968. május 15., Belgrád, Szerbia, JSZSZK
Útlevekszám:
Személyi igazolvány száma:
Személyi szám:
Álnevek: Legija (Hamis személyi igazolvány IVANIC, Zeljko név alatt)
Lakcím: szökésben
17. MAKSAN, Ante
Blaz fia
Születési idő/Születési hely: 1967. február 7., Pakostane, Zadar mellett
Útlevekszám: 1944207
Személyi igazolvány száma:
Személyi szám:
Álnevek: Djoni
Lakcím: Proloska 15, Pakostane, Zadar
18. MALIS, Milomir
Dejan Malis fia
Születési idő/Születési hely: 1966. augusztus 3., Bjelice
Útlevekszám:
Személyi igazolvány száma:
Személyi szám: 0308966131572
Álnevek:
Lakcím: Vojvode Putnika, Foca/Srbinje

19. MANDIC, Momcilo
Son of
Születési idő/Születési hely: 1954. május 1., Kalinovik, Bosznia és Hercegovina, JSZSZK
Útlevélszám: 0121391, kibocsátás helye és ideje: Sprsko Sarajevo, Bosznia és Hercegovina, 1999. május 12.
(Érvénytelenítve)
Személyi igazolvány száma:
Személyi szám: 0105954171511
Álnevek: Momo
Lakcím: GITROS diszkó, Pale
20. MARIC, Milorad
Vinko Maric fia
Születési idő/Születési hely: 1957. szeptember 9., Visoko
Útlevélszám: 4587936
Személyi igazolvány száma: 04GKB5268
Személyi szám: 0909957171778
Álnevek:
Lakcím: Vuka Karadzica 148, Zvornik
21. MICEVIC, Jelenko
Luka és Desanka (leánykori neve: Simic) fia
Születési idő/Születési hely: 1947. augusztus 8., a Konjic melletti Borci, Bosznia és Hercegovina, JSZSZK
Útlevélszám: 4166874
Személyi igazolvány száma: 03BIA3452
Személyi szám: 0808947710266
Álnevek: Filaret
Lakcím: Milesevo monostora, Szerbia és Montenegró
22. NINKOVIC, Milan
Simo fia
Születési idő/Születési hely: 1943. június 15., Doboj
Útlevélszám: 3944452
Személyi igazolvány száma: 04GFE3783
Személyi szám: 1506943120018
Álnevek:
Lakcím:
23. OSTOJIC, Velibor
Jozo fia
Születési idő/Születési hely: 1945. augusztus 8., Celebici, Foca
Útlevélszám:
Személyi igazolvány száma:
Személyi szám:
Álnevek:
Lakcím:
24. OSTOJIC, Zoran
Mico Ostojic fia
Születési idő/Születési hely: 1961. március 29., Sarajevo
Útlevélszám:
Személyi igazolvány száma: 04BSF6085
Személyi szám: 2903961172656
Álnevek:
Lakcím: Malta 25, Sarajevo

25. PAVLOVIC, Petko
Milovan Pavlovic fia
Születési idő/Születési hely: 1957. június 6., Ratkovici
Útlevekszám: 4588517
Személyi igazolvány száma: 03GKA9274
Személyi szám: 0606957183137
Álnevek:
Lakcím: Vuka Karadjica 148, Zvornik
26. PETRAC, Hrvoje
... fia
Születési idő/Születési hely: 1955. augusztus 25., Slavonski Brod
Útlevekszám: Horvát útlevele száma: 01190016
Személyi igazolvány száma:
Személyi szám:
Álnevek:
Lakcím:
27. POPOVIC, Cedomir
Radomir Popovic fia
Születési idő/Születési hely: 1950. március 24., Petrovici
Útlevekszám:
Személyi igazolvány száma: 04FAA3580
Személyi szám: 2403950151018
Álnevek:
Lakcím: Crnogorska 36, Bileca
28. PUHALO, Branislav
Djuro fia
Születési idő/Születési hely: 1963. augusztus 30., Foca
Útlevekszám:
Személyi igazolvány száma:
Személyi szám: 3008963171929
Álnevek:
Lakcím:
29. RADOVIC, Nade
Milorad Radovic fia
Születési idő/Születési hely: 1951. január 26., Foca
Útlevekszám: régi 0123256 (érvénytelenítve)
Személyi igazolvány száma: 03GJA2918
Személyi szám: 2601951131548
Álnevek:
Lakcím: Stepe Stepanovica 12, Foca/Srbinje
30. RATIC, Branko
... fia
Születési idő/Születési hely: 1957. november 26., MIHALJEVCI SL POZEGA, Bosznia és Hercegovina, JSZSZK
Útlevekszám: 0442022, kibocsátás helye és ideje: Banja Luka, 1999. szeptember 17.
Személyi igazolvány száma: 03GCA8959
Személyi szám: 2611957173132
Álnevek:
Lakcím: Ulica Krfska 42, Banja Luka, Bosznia és Hercegovina

31. ROGULJIC, Slavko

... fia

Születési idő/Születési hely: 1952. május 15., SRPSKA CRNJA HETIN, Szerbia, JSZSZK

Útleveleszám: Érvényes útlevelel: 3747158, kibocsátás helye és ideje: Banja Luka, 2002. április 12. Érvényességi ideje: 2007. április 12. Érvénytelen útlevelel: 0020222, kibocsátás helye és ideje: Banja Luka, 1988. augusztus 25. Érvényesség ideje: 2003. augusztus 25.

Személyi igazolvány száma: 04EFA1053

Személyi szám: 1505952103022.

Álnevek:

Lakcím: 21 Vojvode Misica, Laktasi, Bosznia és Hercegovina

32. SAROVIC, Mirko

... fia

Születési idő/Születési hely: 1956. szeptember 16., Rusanovici-Rogatica

Útleveleszám: 4363471, kibocsátás helye: Srpsko Szarajevó, érvényességi ideje: 2008. október 8.

Személyi igazolvány száma: 04PEA4585

Személyi szám: 1609956172657

Álnevek:

Lakcím: Bjelopoljska 42, 71216 Srpsko Szarajevó

33. SKOCAJIC, Mrksa

Dejan Skocajic fia

Születési idő/Születési hely: 1953. augusztus 5., Blagaj

Útleveleszám: 3681597

Személyi igazolvány száma: 04GDB9950

Személyi szám: 0508953150038

Álnevek:

Lakcím: Trebinjskih Brigade, Trebinje

34. SPAJIC, Ratomir

Krstó fia

Születési idő/Születési hely: 1957. április 8., Konjic

Útleveleszám: 3667966

Személyi igazolvány száma: 04DYA7675

Személyi szám: 0804957172662

Álnevek:

Lakcím:

35. VRACAR, Milenko

... fia

Születési idő/Születési hely: 1956. május 15., Nisavici, Prijedor, Bosznia és Hercegovina, JSZSZK

Útleveleszám: Érvényes útlevelel: 3865548, kibocsátás helye és ideje: Banja Luka, 2002. augusztus 29. Érvényesség ideje: 2007. augusztus 29. Érvénytelen útlevelek: 0280280, kibocsátás helye és ideje: Banja Luka, 1999. december 4. (érvényesség ideje: 2004. december 4.); 0062130, kibocsátás helye és ideje: Banja Luka, 1998. szeptember 16.

Személyi igazolvány száma: 03GCE6934

Személyi szám: 1505956160012

Álnevek:

Lakcím: 14 Save Ljuboje, Banja Luka, Bosznia és Hercegovina.

36. ZOGOVIĆ, Milan

Jovan fia

Születési idő/Születési hely: 1939. október 7., Dobruša

Útleveleszám:

Személyi igazolvány száma:

Személyi szám:

Álnevek:

Lakcím:

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a görög intervenció hivatal birtokában lévő hántolatlan nyers rizs belső piacon történő viszonteladására vonatkozó folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló, 2005. január 21-i 103/2005/EK bizottsági irányelvhez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 20., 2005. január 22.)

Az 5. oldalon, a 2. cikk (3) bekezdése végén:

a következő szövegrész: „Telefon: (30-10) 212 47 87 és 212 47 89

Fax: (30-10) 862 9373.”

helyesen: „Tel. +30 (210) 212 48 46 és +30 (210) 212 47 88

Fax +30 (210) 212 47 91.”

Helyesbítés a gabonaágazatban 2005. január 31-én alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról szóló, 2005. február 1-i 165/2005/EK bizottsági rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 28., 2005. február 1.)

A 16. oldalon, az I. mellékletben, az 1001 10 00 KN-kód „gyenge minőségű” árumegnevezés sorában, a behozatali vám ⁽¹⁾ (EUR/t) oszlopban

a következő szövegrész: „6,58”

helyesen: „6,08”.
